Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen





Koninkrijk der Nederlanden

Kommuniqué

des ersten Regierungsdialogs zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen

Communiqué

van de eerste regeringsdialoog tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen

Düsseldorf

19.11.2018

Die Ministerpräsidenten des Königreichs der Niederlande und Nordrhein-Westfalens, Herr Mark Rutte und Herr Armin Laschet, kamen heute zum ersten Regierungsdialog zwischen beiden Ländern in Düsseldorf zusammen.

Ministerpräsident Rutte wurde von mehreren Kabinettsmitgliedern begleitet: dem Minister für Wirtschaft und Klima, Herrn Eric Wiebes, der Ministerin für Infrastruktur und Wasserwirtschaft, Frau Cora van Nieuwenhuizen, der Staatssekretärin für Infrastruktur und Wasserwirtschaft, Frau Stientje van Veldhoven, sowie dem Staatssekretär für grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Königreichsbeziehungen im Innenministerium, Herrn Raymond Knops.

Von Seiten der nordrhein-westfälischen Landesregierung nahmen am Regierungsdialog teil: der Minister für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie, Herr Prof. Dr. Andreas Pinkwart, der Minister für Verkehr, Herr Hendrik Wüst, sowie der Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten sowie Internationales, Herr Dr. Stephan Holthoff-Pförtner.

Die Ministerpräsidenten haben verschiedene Themen besprochen. Sie sind sich darin einig, dass der Regierungsdialog einen neuen Impuls für die vielfältigen Beziehungen zwischen guten Nachbarn liefert. Die Niederlande und Nordrhein-Westfalen zeigen, wie wir die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Europa praktisch gestalten können: durch eine Politik, die den Abbau von Grenzhindernissen unterstützt und Voraussetzungen für eine stärkere Verflechtung schafft, sei es in

De minister-presidenten van Noordrijn-Westfalen en het Koninkrijk der Nederlanden, de heren Armin Laschet en Mark Rutte, zijn vandaag in Düsseldorf bijeengekomen voor de eerste regeringsdialoog tussen beide landen.

Minister-president Rutte werd vergezeld door verschillende kabinetsleden: de minister van Economische Zaken en Klimaat, de heer Eric Wiebes, de minister van Infrastructuur en Waterstaat, mevrouw Cora van Nieuwenhuizen, de staatssecretaris van Infrastructuur en Waterstaat, mevrouw Stientje van Veldhoven, en de staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, de heer Raymond Knops.

De deelstaatregering van Noordrijn-Westfalen nam deel aan de regeringsdialoog met: de minister van Economische Zaken, Innovatie, Digitalisering en Energie, de heer Andreas Pinkwart, de minister van Vervoer, de heer Hendrik Wüst, en de minister van Federale en Europese aangelegenheden en Internationale Zaken, de heer Stephan Holthoff-Pförtner.

De minister-presidenten hebben diverse onderwerpen besproken. Ze zijn het erover eens dat de regeringsdialoog een nieuwe impuls voor de vele verbindingen tussen goede buren oplevert. Nederland en Noordrijn-Westfalen laten zien, hoe wij grensoverschrijdende samenwerking in Europa in de praktijk vorm kunnen geven: door beleid dat een vermindering van grensbelemmeringen ondersteunt en de basis legt voor een sterkere verwevenheid, zowel in economie en handel, mobiliteit en verkeer of

Wirtschaft und Handel, Mobilität und Verkehr oder in Wissenschaft, Bildung und Forschung. Diese Formen der Zusammenarbeit sind die Grundlage für ein einiges Europa, das Ergebnisse zum Wohle der Menschen und für einen gut funktionierenden Binnenmarkt erzielt. Konkrete Beispiele sind die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Organisierten Kriminalität und die Bekräftigung der neuen „Governance“-Strukturen im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

wetenschap, onderwijs en onderzoek. Deze vormen van samenwerking zijn het fundament voor een Europa, dat resultaten boekt ten behoeve van het welzijn van haar burgersen voor een goed functionerende interne markt. Concrete voorbeelden hiervan zijn de samenwerking op het gebied van georganiseerde criminaliteit en de bekrachtiging van de nieuwe ‘governance’-structuren in het kader van grensoverschrijdende samenwerking.

Nachhaltige Wasserstoffwirtschaft

Die Wirtschaftsminister Wiebes und Pinkwart haben das Thema „Nachhaltige Wasserstoffwirtschaft“ erörtert.

Duurzame waterstofeconomie

De ministers Pinkwart en Wiebes van Economische Zaken hebben het onderwerp "duurzame waterstofeconomie" besproken.

Sie sind sich dabei einig, dass Wasserstoff ein wichtiger Baustein für eine nachhaltige Industrie und das Energiesystem der Zukunft sein kann. Wasserstoff kann klimaschonend produziert werden und dazu beitragen, fluktuierende erneuerbare Energien in das System zu integrieren. Sowohl für den Industrie- als auch für den Transportsektor kann Wasserstoff in den verschiedensten Anwendungen schnell und kostengünstig dazu beitragen, die Treibhausgas-Emissionen zu senken.

Zij zijn het erover eens dat waterstof een belangrijke bouwsteen kan zijn voor een duurzame industrie en het energiesysteem van de toekomst. Waterstof kan op een klimaatvriendelijke manier worden geproduceerd en bijdragen aan de integratie van fluctuerende hernieuwbare energie in het systeem. Waterstof kan snel en kosteneffectief bijdragen aan de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in een breed scala van toepassingen in zowel de industriële als de transportsector.

Die Minister betonen, dass Weiterentwicklung und Roll-Out von nachhaltigen Wasserstoffanwendungen dazu beitragen können, die Niederlande und Nordrhein-Westfalen als innovative und klimaverträgliche Industriestandorte zu erhalten und zu stärken.

De ministers benadrukken dat de opschaling en uitrol van toepassingen van duurzame waterstof kan helpen om Noordrijn-Westfalen en Nederland als innovatieve en klimaatvriendelijke industriële locaties te behouden en te versterken.

Sie sind der gemeinsamen Überzeugung, dass der Einsatz für eine

Ze delen de overtuiging dat de inzet op duurzame waterstofeconomie grote

nachhaltige Wasserstoffwirtschaft große Chancen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen und, wo möglich, der Benelux bietet.

Die Minister haben vereinbart, dass sie die grenzüberschreitende Kooperation in der Zukunft intensivieren werden. Hierzu können zum Beispiel grenzüberschreitende Infrastrukturprojekte (z.B. im Rahmen von TEN-T und TEN-E), gemeinsame EU-Initiativen und -Projekte, eine Abstimmung bei zukünftigen Hydrogen Strategies und Roadmaps, ein Unternehmensaustausch im Bereich nachhaltiger Wasserstoff oder eine gemeinsame Aktivität zählen.

Chemiestrategie

Des Weiteren haben die Wirtschaftsminister intensiv über die zukünftige Entwicklung der chemischen Industrie diskutiert.

Die Minister betonen, dass die gemeinsame trilaterale Chemiestrategie zwischen Niederlanden, Flandern und Nordrhein-Westfalen dazu beitragen kann, die internationale Wettbewerbsfähigkeit der Branche zu erhöhen.

Sie sind sich dabei einig, dass sowohl Industrie als auch die Ministerien gemeinsam an der erfolgreichen Umsetzung der Strategie arbeiten müssen. Die Minister haben vereinbart, grenzüberschreitende Aktivitäten zu unterstützen und den zukünftigen Dialog zur Strategieumsetzung zu intensivieren. Sie betonen, dass eine transparente und koordinierte interne und externe Kommunikation – insbesondere für die

kansen biedt voor grensoverschrijdende samenwerking tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland, en waar mogelijk in samenwerking met de Benelux.

De ministers zijn overeengekomen dat zij in de toekomst de grensoverschrijdende samenwerking zullen intensiveren. Het kan bijvoorbeeld gaan om grensoverschrijdende infrastructuurprojecten (bijvoorbeeld in kader van TEN-T en TEN-E), gezamenlijke EU-initiatieven en -projecten, coördinatie van toekomstige waterstofstrategieën en routekaarten, uitwisseling tussen bedrijven op het gebied van duurzame waterstof of een gezamenlijke activiteit.

Chemische strategie

Verder hebben de ministers van Economische Zaken intensief gesproken over de toekomstige ontwikkeling van de chemische industrie.

De ministers benadrukken dat de gezamenlijke trilaterale chemische strategie van Nederland, Vlaanderen en Noordrijn-Westfalen kan bijdragen tot het vergroten van het internationale concurrentievermogen van de sector.

Zij zijn het erover eens dat zowel de industrie als de ministeries moeten samenwerken om de strategie met succes uit te voeren. De ministers zijn overeengekomen om grensoverschrijdende activiteiten te ondersteunen en de toekomstige dialoog over de uitvoering van de strategie te intensiveren. Zij benadrukken dat transparante en gecoördineerde interne en externe communicatie - vooral voor

Öffentlichkeit und zukünftige Partner in der Strategie – entscheidend für den Erfolg der trilateralen Chemiestrategie ist.

Mobilität und Verkehr

Ministerin van Nieuwenhuizen, Staatssekretärin van Veldhoven (Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft) und Verkehrsminister Wüst haben eine gemeinsame Absichtserklärung über die Zusammenarbeit im Bereich Mobilität und Verkehr unterzeichnet. Die Niederlande und Nordrhein-Westfalen bilden einen eng verflochtenen Wirtschaftsraum und kooperieren schon seit vielen Jahren bei Mobilität und Verkehr. Die Erklärung verdeutlicht die Absicht, die Kooperation weiter zu vertiefen und die multimodalen Verkehrsverbindungen insbesondere zwischen den Seehäfen und den wirtschaftlichen Zentren im Hinterland zu stärken. Die Transeuropäischen Verkehrsnetze in unserer Region, insbesondere die wichtigen Korridore Rhein-Alpen und Nordsee-Ostsee bilden das Rückgrat unserer grenzüberschreitenden Fernverkehrsverbindungen. In der gemeinsamen Erklärung stehen der nachhaltige und intelligente Verkehr und die Verminderung von Emissionen im Vordergrund. Die langjährige, bewährte Zusammenarbeit erhält mit dieser Erklärung einen weiteren Impuls.

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Staatssekretär Knops (Innenministerium und Königreichsbeziehungen) und Minister Holthoff-Pförtner (Bundes- und

het publiek en toekomstige partners in de strategie - cruciaal is voor het succes van de trilaterale chemische strategie.

Mobiliteit en verkeer

De minister Wüst van Verkeer, minister van Nieuwenhuizen en staatssecretaris Stientje van Veldhoven (Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat) hebben een verklaring ondertekend, waarin zij de intentie uitspreken om verder samen te werken op de gebieden van mobiliteit en verkeer. Noordrijn-Westfalen en Nederland zijn economisch nauw met elkaar verbonden en werken al jarenlang intensief samen op de gebieden van mobiliteit en transport. De verklaring onderstreept de intentie om de hechte samenwerking verder te intensiveren en de multimodale transportverbindingen, in het bijzonder tussen de zeehavens en de economische centra in het achterland, te versterken. De EU-transeuropese netwerken in onze gezamenlijke regio's, met name de belangrijke corridors Rijn-Alpen en Noordzee-Oostzee, vormen de ruggengraat van onze gedeelde langeafstandsverbindingen. In de gemeenschappelijke intentieverklaring staan duurzaam en slim transport en de reductie van emissies op de voorgrond. De sinds vele jaren succesvolle samenwerking krijgt door deze verklaring nog eens een nieuwe impuls.

Grensoverschrijdende samenwerking

De minister Holthoff-Pförtner (Federale en Europese aangelegenheden en Internationale Zaken) en staatssecretaris

Europaangelegenheiten sowie Internationales) haben die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern erörtert. Dabei haben sie den Erkundungsbericht zur Kenntnis genommen, der auf Bitten der beiden Ministerpräsidenten im Vorfeld dieses Regierungsdialogs erstellt wurde. Staatssekretär und Minister sind sich einig über die Weiterentwicklung der Organisation (governance) der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Diese Entwicklung sieht unter anderem die Schaffung einer „Grenzland-Konferenz“ vor, bei der einmal im Jahr alle relevanten Akteure aus der Grenzregion zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen zusammenkommen und durch eine „Grenzland-Agenda“ die thematischen Prioritäten für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit festlegen. Die Minister schlagen vor, die erste Grenzland-Konferenz im Frühjahr 2019 im Vorfeld der Wahlen zum Europäischen Parlament durchzuführen.

Grenzinfopunkte

Staatssekretär Knops und Minister Holthoff-Pförtner haben außerdem Fragen des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes erörtert. Sie teilen insbesondere die Auffassung, dass Arbeitnehmer und Arbeitgeber, aber auch Lehrlinge und Studierende, die über die Grenze ins Nachbarland pendeln oder planen dieses zu tun, eine gute und verlässliche Informations-Infrastruktur benötigen, um ein solches Vorhaben umzusetzen. Sie würdigen in diesem Zusammenhang die Arbeit der Grenzinfopunkte (GIP) entlang der niederländisch-nordrhein-westfälischen

Knops van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties hebben de grensoverschrijdende samenwerking tussen de beide landen besproken. Daarbij hebben zij kennisgenomen van de verkenning over de governance die op verzoek van beiden minister-presidenten in aanloop naar de regeringsdialoog is opgesteld. De bewindspersonen zijn het eens over de verdere ontwikkeling van de organisatie (governance) van grensoverschrijdende samenwerking. Deze ontwikkeling voorziet onder meer in de oprichting van een "grenslandconferentie", waar eens per jaar alle relevante actoren uit de grensregio van Noordrijn-Westfalen en Nederland bij elkaar komen en de thematische prioriteiten voor grensoverschrijdende samenwerking in een "grenslandagenda" vastleggen. De bewindspersonen stellen voor de eerste grenslandconferentie in het voorjaar van 2019 te houden, in de aanloop naar de verkiezingen voor het Europees Parlement.

Grensinfopunten

Minister Holthoff-Pförtner en staatssecretaris Knops hebben bovendien over vraagstukken rond de grensoverschrijdende arbeidsmarkt gesproken. Zij delen in het bijzonder de opvatting dat werknemers en werkgevers, maar ook leerlingen en studenten, die over de grens in het buurland pendelen of van plan zijn dit te doen, een goede en betrouwbare informatie-infrastructuur nodig hebben om deze stap te kunnen zetten. Zij waarderen in dezen het werk van de Grensinfopunten (GIP-s) aan de Noordrijn-Westfaalse-Nederlandse grens

Grenze und begrüßen daher den Beschluss des Begleitausschusses für das Interreg-Programm Deutschland-Nederland, eine Weiterfinanzierung der GIP bis Jahresende 2020 zu ermöglichen. Staatssekretär und Minister bekräftigen ihren Willen, die GIP anschließend auf eine nachhaltige finanzielle Grundlage zu stellen. Sie sind sich dabei im Grundsatz einig, dass diese Finanzierung zu gleichen Teilen aus niederländischen und deutschen Mitteln erfolgen sollte. Dabei soll auf der niederländischen Seite das Reich die Hälfte beitragen und Vereinbarungen mit den Provinzen und Grenzregionen treffen, um eine ausreichende Finanzierung zu gewährleisten. Auf deutscher Seite soll das Land Nordrhein-Westfalen die finanzielle Hauptverantwortung für die Finanzierung der GIP übernehmen, wobei ebenfalls Verabredungen mit den Grenzregionen über ihren finanziellen Eigenanteil getroffen werden sollen. Die niederländische Regierung wird bereits ab dem Jahr 2019 Mittel zur Finanzierung der GIP zur Verfügung stellen, die für die Qualitätssicherung der Dienstleistungen und digitale Informationsangebote eingesetzt werden können. Die nordrhein-westfälische Regierung wird sich dafür einsetzen, dass der Landtag ab dem Haushaltsjahr 2021 die notwendigen Finanzierungsbeiträge bereitstellt.

Fortsetzung des Regierungsdialogs

Ministerpräsident Rutte und Ministerpräsident Laschet verabreden, den Regierungsdialog in regelmäßigen Abständen fortzuführen.

en stellen daarom het besluit van het comité van toezicht van het Interreg-programma Duitsland-Nederland, om vervolgfinanciering van de GIP-s tot eind 2020 mogelijk te maken, zeer op prijs. De staatssecretaris en de minister bekrachtigen hun voornemen om de GIP-s aansluitend een duurzame financiële basis te verschaffen. Zij komen in beginsel met elkaar overeen dat de financiering gelijkelijk uit Duitse en Nederlandse middelen dient plaats te vinden. Daarbij zal aan Nederlandse zijde het Rijk de helft bijdragen en afspraken maken met provincies en grensregio's om tot sluitende financiering te komen. De deelstaat Noordrijn-Westfalen zal aan Duitse zijde de financiële hoofdverantwoording voor de financiering van de GIP-s op zich nemen, waarbij ook afspraken zullen worden gemaakt met de grensregio's voor hun financieel aandeel. De Nederlandse regering zal reeds met ingang van het jaar 2019 middelen voor de financiering van de GIP-s ter beschikking stellen die voor een kwaliteitsslag van de dienstverlening en digitale informatievoorziening ingezet kunnen worden. De regering van Noordrijn-Westfalen zal ervoor zorgen dat het deelstaatparlement vanaf het begrotingsjaar 2021 de nodige financiële bijdragen beschikbaar stelt.

Toekomstige regeringsdialogen

Minister-president Rutte en minister-president Laschet komen overeen de regeringsdialoog op regelmatige basis voort te zetten.

Ministerie van Infrastructuur
en Waterstaat

Ministerium für Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen

Intentieverklaring over samenwerking op het gebied van mobiliteit en verkeer

tussen

het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat
van Nederland

en

het ministerie van Verkeer
van de deelstaat Noordrijn-Westfalen

Considerans

Nederland en Noordrijn-Westfalen zijn economisch en cultureel nauw met elkaar verbonden en vormen een sterke regio in het hart van Europa.

Met een jaarlijks handelsvolume van meer dan € 50 mld. zijn Nederland en Noordrijn-Westfalen ten aanzien van zowel de export als de import elkaars belangrijkste handelspartners. Ongeveer 40.000 forenzen passeren dagelijks de grens tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen.

Verkeersverbindingen en grensoverschrijdende mobiliteit zijn dan ook van grote betekenis. Twee belangrijke Europese corridors (Rijn-Alpen en Noordzee-Oostzee) verbinden economie en bevolking.

De haven van Rotterdam is de belangrijkste zeehaven voor het achterland in Noordrijn-Westfalen en de Noordrijn-Westfaalse binnenhavens. Tegelijkertijd vervullen de binnenhavens een belangrijke hubfunctie voor de Nederlandse Noordzeehavens. Een goed functionerende multimodale verkeersinfrastructuur is om die reden onontbeerlijk.

Gemeinsame Absichtserklärung über die Zusammenarbeit im Bereich Mobilität und Verkehr

zwischen

dem Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft der Niederlande

und dem

Ministerium für Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen

Einleitung

Die Niederlande und Nordrhein-Westfalen sind wirtschaftlich und kulturell eng miteinander verknüpft und bilden eine starke Region im Herzen Europas.

Mit einem jährlichen Handelsvolumen von mehr als € 50 Mrd. sind die Niederlande und Nordrhein-Westfalen wechselseitig sowohl bei den Exporten als auch den Importen die wichtigsten Handelspartner. Etwa 40.000 Arbeitspendler überqueren täglich die Grenze zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen.

Daher sind verkehrliche Verknüpfung und grenzüberschreitende Mobilität von großer Bedeutung. Zwei wichtige europäische Korridore (Rhein-Alpen und Nordsee-Ostsee) verbinden die Wirtschaft und die Bevölkerung.

Der Hafen Rotterdam ist der bedeutendste Seehafen für das Hinterland in Nordrhein-Westfalen und die nordrhein-westfälischen Binnenhäfen. Gleichzeitig haben die Binnenhäfen wichtige Hubfunktionen für die niederländischen Nordseehäfen. Eine gut funktionierende multimodale Verkehrsinfrastruktur ist

De capaciteitsvergroting door de Betuweroute en de aanpassing van het traject tussen de Duits Nederlandse grens – Emmerich – Oberhausen versterkt het spoorgoederenverkeer in onze landen.

Er bestaat reeds een langjarige, door vertrouwen gekenmerkte samenwerking tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland op het gebied van mobiliteit en verkeer. Concreet komt deze samenwerking tot uitdrukking in de bestuurlijke samenwerking op verschillende niveaus tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland, onder andere met de Nederlandse provincies Gelderland, Limburg, Noord-Brabant, Overijssel en Zuid Holland.

Het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat van Nederland en het ministerie van Verkeer van de deelstaat Noordrijn-Westfalen (hierna te noemen: 'Partijen') beogen een nog nauwere verbinding van het onderlinge verkeersnet en de verdere ontwikkeling van een op de behoeften afgestemde, duurzame, efficiënte en gebruiksvriendelijke mobiliteit tussen beide landen en aldus een betere benutting van het potentieel van een nauwe verbinding tussen beide buurlanden dan tot nu toe.

Beide Partijen streven ernaar de gebruikers bewust te maken van multimodaliteit teneinde een vloeiende overgang tussen de verkeersmiddelen te realiseren.

Hierbij biedt de digitalisering van het verkeer grote kansen om verkeersstromen efficiënter te beheersen en nieuwe mobiliteitsconcepten mogelijk te maken. Aldus kan tevens het hoofd worden geboden aan de uitdagingen van de klimaatverandering en een wezenlijke bijdrage worden geleverd aan nationale en internationale doelstellingen.

daher unerlässlich. Die Kapazitätserweiterung der Betuwelinie und der Ausbaustrecke Grenze D/NL – Emmerich – Oberhausen stärkt den Schienengüterverkehr in unseren Ländern.

Es besteht bereits eine langjährige vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden im Bereich Mobilität und Verkehr. Konkret wird diese Zusammenarbeit in der Partnerschaft zwischen den Verwaltungen auf verschiedenen Ebenen in Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden, auch mit den niederländischen Provinzen Gelderland, Limburg, Nord-Brabant, Overijssel und Südholland.

Das Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft der Niederlande und das Ministerium für Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen (nachfolgend „Seiten") wollen die Verkehrsnetze noch enger verknüpfen und die Mobilität zwischen beiden Ländern bedarfsgerecht, nachhaltig, effizient und nutzerfreundlich weiterentwickeln und damit das Potenzial, das in einer engen Vernetzung mit den Nachbarn steckt, stärker schöpfen als bisher.

Beide Seiten sind bestrebt, Multimodalität in das Bewusstsein der Nutzerinnen und Nutzer zu rücken, um einen nahtlosen Übergang zwischen den Verkehrsmitteln zu erzielen.

Dabei bietet die Digitalisierung des Verkehrs große Chancen, um Verkehrsflüsse effizienter zu gestalten und neue Mobilitätskonzepte zu ermöglichen. Damit kann auch den Herausforderungen des Klimawandels begegnet werden und ein substanzieller Beitrag zu den nationalen und internationalen Zielen geleistet werden.

Gelet op

(1) de in september 2017 tussen de minister-presidenten Mark Rutte (Nederland) en Armin Laschet (Noordrijn-Westfalen) gemaakte afspraken over regelmatige regeringsconsultaties;
(2) de grensoverschrijdende samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen, de gemeenschappelijke verklaring over grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van mobiliteit en infrastructuur tussen de provincies Gelderland, Overijssel, Limburg en Noord-Brabant en de deelstaat Noordrijn-Westfalen van 19 december 2016 en het grensoverschrijdende regionale werk van de vier euregio's (EUREGIO, Euregio Rijn-Waal, Euregio Rijn-Maas Noord en Euregio Maas-Rijn) op het gebied van verkeer;
(3) de politieke verklaring van 9 december 2008 van de regeringen van de landen van de Benelux en van Noordrijn-Westfalen over de ontwikkeling van een hechtere samenwerking en de voorgenomen verlenging daarvan om de samenwerking te intensiveren;
(4) het Europees beleid aangaande het trans-Europees vervoersnetwerk, de noodzakelijke interoperabiliteit met het oog op vloeiende grensoverschrijdende verkeersstromen en de bestaande samenwerking tussen Partijen in Europese vervoersprojecten.

Unter Berücksichtigung

(1) der Vereinbarung eines regelmäßigen Regierungsdialogs durch die Ministerpräsidenten Mark Rutte (Niederlande) und Armin Laschet (Nordrhein-Westfalen) im September 2017;
(2) der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen, der Gemeinsamen Erklärung über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Mobilität und Infrastruktur zwischen den Provinzen Gelderland, Overijssel, Limburg und Nordbrabant und dem Land Nordrhein-Westfalen vom 19. Dezember 2016 und der regionalen grenzüberschreitenden Arbeit der vier Euregios im Bereich Verkehr (EUREGIO, Euregio Rhein-Waal, Euregio Rhein-Maas-Nord und Euregio Maas-Rhein);
(3) der politischen Erklärung der Regierungen der Mitglieder der Benelux-Union und von Nordrhein-Westfalen über die Entwicklung einer engeren Zusammenarbeit vom 9. Dezember 2008 sowie deren beabsichtigter Erneuerung zur Intensivierung der Kooperation;
(4) der europäischen Politik der transeuropäischen Verkehrsnetze, der notwendigen Interoperabilität für einen nahtlosen grenzüberschreitenden Verkehr und der bestehenden Kooperation der Seiten in europäischen Verkehrsprojekten.

zijn beide Partijen voornemens:

(1) de verkeersverbindingen tussen de ZARA-havens en het achterland in Noordrijn-Westfalen, in het bijzonder met de binnenhavens en de bestaande en nog te ontwikkelen logistieke knooppunten, te versterken met als doel een intensiever gebruik van het spoorwegverkeer en de binnenscheepvaart en een stijging van de efficiëntie en het gebruik van milieu-

beabsichtigen beide Seiten:

(1) die Verkehrsbeziehungen zwischen den ZARA-Häfen und dem Hinterland in Nordrhein-Westfalen zu stärken, insbesondere zu den Binnenhäfen und den bestehenden und zu entwickelnden Logistikknoten. Ziel ist eine stärkere Nutzung von Schienenverkehr und Binnenschifffahrt und eine Steigerung der Effizienz und Anwendung umweltfreundlicher Techniken bei

vriendelijke technieken bij alle verkeersmiddelen;

(2) een gezamenlijke strategische agenda voor de ontwikkeling van de verkeerscorridors op te stellen en hierbij in beeld te brengen welke capaciteitsknelpunten er binnen de eigen grenzen bestaan met het oog op de belangrijke verbindingen tussen de buurlanden;

(3) de zee- en binnenhavens en de hiervoor verantwoordelijke partners aan te moedigen vroegtijdig strategische en conceptionele overwegingen uit te wisselen;

(4) de digitale transformatie in de havens en de logistieke keten te bevorderen;

(5) een milieuvriendelijke en duurzame uitrusting van de binnenscheepvaart te ondersteunen;

(6) te participeren in een tri nationale werkgroep die zich zowel richt op de spoorverbinding tussen Antwerpen en de metropoolregio Rijn-Ruhr, als op overige spoorverbindingen (personen en goederen) tussen de betrokken landen, rekening houdend met de belangen van deze landen en regio's;

(7) de goede samenwerking tussen de verkeerscentrales in Utrecht en Leverkusen bij het grensoverschrijdende verkeersbeheer te intensiveren;

(8) de duur van planning en onderhoud van de verkeersinfrastructuur te verkorten en elkaar over en weer te informeren over goede ervaringen bij de bespoediging van de planning en het beheer van infrastructurele werken;

(9) gezamenlijk de kansen en uitdagingen van een geautomatiseerd mobiliteitsnet te onderkennen en te benutten ('smart mobility');

(10) zich in te zetten voor een betere verknoping van het regionale openbaar vervoer en het internationale treinverkeer tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen, voor de verduurzaming van het openbaar vervoer en voor de verdere ontwikkeling

allen Verkehrsträgern;

(2) eine gemeinsame strategische Agenda für die Entwicklung der Verkehrskorridore zu erarbeiten und dabei kapazitätsmindernde Engpässe innerhalb der eigenen Grenzen mit Blick auf notwendige Verbindungen zu den Nachbarländern zu identifizieren;

(3) die See- und Binnenhäfen und die sie tragenden Partner zu ermutigen, sich frühzeitig zu strategischen und konzeptionellen Überlegungen auszutauschen;

(4) die digitale Transformation in den Häfen und der Logistikkette zu fördern;

(5) eine umweltfreundliche und nachhaltige Ausstattung der Binnenschifffahrt zu unterstützen;

(6) an einer trinationalen Arbeitsgruppe mitzuwirken, die sich, unter Berücksichtigung der Interessen der betroffenen Länder und Regionen, sowohl mit der Eisenbahnverbindung zwischen Antwerpen und der Metropolregion Rhein-Ruhr als auch mit weiteren Eisenbahnverbindungen (Personen und Güterverkehr) zwischen unseren Ländern beschäftigt;

(7) die gute Zusammenarbeit der Verkehrszentralen in Utrecht und Leverkusen beim grenzüberschreitenden Verkehrsmanagement zu vertiefen;

(8) Planungs- und Instandhaltungszeiten der Verkehrsinfrastruktur zu verkürzen und sich gegenseitig über die gute Praxis bei Planungsbeschleunigung und Baustellenmanagement zu informieren;

(9) gemeinsam die Chancen und Herausforderungen einer vernetzten und automatisierten Mobilität zu verstehen und zu nutzen (Smart Mobility);

(10) sich für eine engere Verknüpfung im öffentlichen Nahverkehr und Schienenpersonenfernverkehr zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen, die nachhaltigere Gestaltung des öffentlichen Verkehrs sowie die Weiterentwicklung eines nutzerfreundlichen, grenzüberschrei-

van een gebruiksvriendelijke grensoverschrijdende elektronische kaartverkoop;
(11) een open uitwisseling over taken en actuele informatie te onderhouden en gezamenlijke oplossingen te vinden alsmede gemeenschappelijke belangen tezamen te behartigen tegenover derden.

De reeds overeengekomen gemeenschappelijke activiteiten of projecten, verband houdend met bovenstaande intenties, worden toegelicht in de bijlage.

De uitvoering van deze Intentieverklaring geschiedt door de partijen bij deze verklaring en binnen de werkstructuren in het kader van de grensoverschrijdende samenwerking tussen de Nederlandse provincies Gelderland, Overijssel, Limburg, Noord-Brabant en Zuid-Holland en het ministerie van Verkeer van de deelstaat Noordrijn-Westfalen overeenkomstig de nationale bevoegdheden van de deelstaat Noordrijn-Westfalen. Hierbij wordt rekening gehouden met elkaars taken en verantwoordelijkheden. De coördinatiegroep op werkniveau, waarin het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat van Nederland en Rijkswaterstaat vertegenwoordigd zijn, komt tweemaal per jaar bijeen.

De voortgang van de activiteiten maakt deel uit van de agenda bij de regelmatig te houden regeringsconsultaties tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen.

Slotbepalingen

Met het oog op hun gemeenschappelijke belangen achten Partijen het van belang dat de in deze Intentieverklaring vastgelegde samenwerking juridisch generlei bindende werking heeft tussen Partijen onderling en jegens derden.

Partijen zijn het erover eens dat ze eventuele kosten in verband met deze samenwerking

tenden elektronischen Ticketings einzusetzen;
(11) einen offenen Austausch über Aufgaben und aktuelle Informationen zu pflegen und gemeinsame Lösungen zu erarbeiten sowie gemeinsame Interessen gegenüber Dritten zusammen zu vertreten.

Die gemeinsamen Aktivitäten oder Projekte zu diesen Absichten, auf die sich beide Seiten bereits verständigt haben, werden in der Anlage erläutert.

Die Umsetzung dieser Absichtserklärung soll durch die Seiten dieser Erklärung und in den Arbeitsstrukturen zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den niederländischen Provinzen Gelderland, Overijssel, Limburg, Nordbrabant und Südholland und dem Ministerium für Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen im Rahmen der dem Bundesland Nordrhein-Westfalen zustehenden nationalen Kompetenzen erfolgen. Dabei werden die beiderseitigen Aufgaben und Verantwortlichkeiten berücksichtigt werden. Die Koordinierungsgruppe auf Arbeitsebene, in der das Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft der Niederlande und Rijkswaterstaat vertreten sind, wird zweimal im Jahr zusammenkommen.

Der Fortschritt der Aktivitäten soll Bestandteil der Agenda des regelmäßig stattfindenden Regierungsdialogs zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen werden.

Schlussbestimmungen

Mit Blick auf die gemeinsamen Interessen halten es beide Seiten für wesentlich, dass die in dieser Absichtserklärung festgehaltene Zusammenarbeit einander und Dritten gegenüber keinerlei rechtliche Bindungswirkung hat.

Beide Seiten teilen die Auffassung, dass sie etwaige im Rahmen dieser Zusammenarbeit

zelf zullen dragen. In geval van gemeenschappelijke projecten zal de verdeling van de kosten in goed overleg geschieden.

De gemeenschappelijke Intentieverklaring blijft van kracht totdat een van beide Partijen schriftelijk aan wederpartij meedeelt voornemens te zijn het te beëindigen.

De gemeenschappelijke Intentieverklaring met bijbehorende bijlage kan te allen tijde worden gewijzigd indien beide Partijen hiermee schriftelijk instemmen.

De gemeenschappelijke Intentieverklaring wordt in tweevoud ondertekend, elk exemplaar luidend in de Duitse en Nederlandse taal. Beide taalversies zijn gelijkelijk geldig.

Düsseldorf, 19 november 2018

Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat
Namens deze,

_____

Cora van Nieuwenhuizen
Minister van Infrastructuur en Waterstaat

_____

Stientje van Veldhoven
Staatssecretaris van Infrastructuur en Waterstaat

entstehende Kosten selbst tragen wollen. Bei gemeinsamen Projekten ist über die Kostenaufteilung Einvernehmen herzustellen.

Die Gemeinsame Absichtserklärung bleibt angewandt, bis eine der beiden Seiten der anderen schriftlich ihre Absicht mitteilt, die auf dieser Absichtserklärung basierende Zusammenarbeit zu beenden.

Die Gemeinsame Absichtserklärung und deren Anlage können jederzeit angepasst werden, wenn beide Seiten dem schriftlich zustimmen.

Die Gemeinsame Absichtserklärung wird in zwei Exemplaren, jeweils in deutscher und niederländischer Sprache, unterzeichnet, wobei beide Sprachfassungen gleichwertig sind.

Düsseldorf, 19. November 2018

Für das Ministerium für Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen

_____

Hendrik Wüst
Minister für Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen

Erkundung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden (GROS-governance NL-NRW)

Verkenning GROS-governance NRW-NL

Abschlussbericht / Rapportage

von / van

Dr. Stephan Holthoff-Pförtner, Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten sowie Internationales des Landes Nordrhein-Westfalen

Rijksheer/verkenner Cdk Bovens NL.

[Im Folgenden: “die Erkunder”, “wir”; Hierna: de verkenners; wij].

10. Oktober 2018 / 10 oktober 2018

Inhalt

Vorwort

Auftrag

Zusammenfassung der Empfehlungen

Teil I
New Governance

(1) Erneuerung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
(2) Grenzüberschreitendes Monitoring
(3) Erkundung der Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit

Teil II
Politikfelder

(4) Arbeitsmarkt
(5) Bildung
(6) Verkehr / Mobilität
(7) Sicherheit

Ausblick

Inhoud

Voorwoord

Opdracht

Samenvatting van de aanbevelingen

Deel I
New Governance

(1) Naar een hernieuwde grenoverschrijdende samenwerking
(2) Grensoverschrijdende monitoring
(3) Verkenning op verdere doorontwikkeling van de grensoverschrijdende samenwerking

Deel II
Beleidsthema's

(4) Arbeidsmarkt
(5) Onderwijs
(6) Mobiliteit
(7) Veiligheid

Vooruitblik

VORWORT

Die Niederlande und Nordrhein-Westfalen verbindet eine 395 Kilometer lange Grenze. Wir bilden eine von insgesamt 40 Regionen an den Binnengrenzen der Europäischen Union. Grenzregionen, die zusammen rund 40 Prozent des Territoriums der EU ausmachen und wo knapp 30 Prozent der EU-Bevölkerung leben.

Das europäische Projekt, das ist unsere gemeinsame Überzeugung, entscheidet sich in den Grenzregionen. Hier im „kleinen“ Grenzverkehr wird der „große“ Europagedanke gelebt. Hier wird Europa nicht von oben verordnet, sondern von unten gebaut. Hier wächst praktisch zusammen, was vertraglich zusammengehört.

Es lohnt sich also unserer Meinung nach, alles dafür zu tun, um die Organisation der Zusammenarbeit an der Grenze zwischen unseren beiden Ländern zu verbessern. Mit diesem Bericht wollen wir unserer guten Nachbarschaft neue Impulse geben und damit zugleich ein positives Zeichen in europapolitisch schwierigen Zeiten setzen.

Wir wollen mehr Europa, indem wir Grenzhindernisse abbauen und grenzüberschreitende Verbindungen stärken. Aus Schnittstellen sollen Nahtstellen werden. Zum Wohle der Menschen auf niederländischer wie auf nordrhein-westfälischer Seite.

Theo Bovens
Kommissar des Königs der Provinz Limburg, Reichsherr-Erkunder der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen

Dr. Stephan Holthoff-Pförtner
Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten sowie Internationales des Landes Nordrhein-Westfalen

VOORWOORD

Een grens van 395 kilometer verbindt Nederland met Noordrijn-Westfalen. Wij vormen een van de ongeveer 40 regio’s aan de binnengrenzen van de Europese Unie. Grensregio’s die gezamenlijk ongeveer 40 procent van het grondgebied van de EU uitmaken en waar ca. 30 procent van de EU-bevolking leeft.

Het is onze gezamenlijke overtuiging dat het Europese project staat of valt met de samenwerking in de grensregio’s. Hier in het kleine grensverkeer wordt de grote Europese gedachte beleefd. Hier wordt Europa niet van bovenaf opgelegd, maar van onderop gebouwd. Hier groeit aaneen wat volgens het verdrag ook bijeen hoort.

Het loont dus volgens ons om er alles aan te doen om de samenwerking aan de grens tussen onze beide landen beter te organiseren. Met deze verkenning willen wij ons goede nabuurschap nieuwe impulsen geven en daarmee tegelijkertijd een positief signaal geven voor de Europese politiek.

Wij willen meer Europa waarin we grenshindernissen afbouwen en verbindingen versterken. Scheidslijnen moeten schakels worden. Tot welzijn van de mensen aan de Nederlandse en aan de Noordrijn-Westfaalse zijde.

Theo Bovens
Commissaris van de Koning in de provincie Limburg, rijksheer-verkenner voor de grensoverschrijdende samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen

Dr. Stephan Holthoff-Pförtner
Minister voor Bonds- en Europese zaken en Internationaal van Noordrijn-Westfalen.

AUFTRAG

Auf beiden Seiten der deutsch-niederländischen Grenze traten 2017 neue Regierungen an mit Koalitionsvereinbarungen, die ambitionierte Ziele für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit vorsehen. Bei seinem Besuch in den Niederlanden am 26. September 2017 wurden wir von Ministerpräsident Laschet gemeinsam mit Ministerpräsident Rutte gebeten zu erkunden, wie die Organisation (governance) der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen am besten gestaltet werden kann. Dieser Bericht gibt die Ergebnisse dieser Erkundung wieder. Ferner haben die beiden Ministerpräsidenten ihre Absicht bekundet, regelmäßige bilaterale Regierungskonsultationen durchzuführen, bei denen die grenzüberschreitende Zusammenarbeit eine wichtige Rolle spielt.

Auch die Parlamente – sowohl auf nationaler Ebene in den Niederlanden (Tweede Kamer) als auch auf Landesebene in Nordrhein-Westfalen (Landtag) und in den Grenzprovinzen Overijssel, Gelderland und Limburg (Provinciale Staten) – beteiligen sich sehr aktiv an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, ausweislich einer stattlichen Anzahl diesbezüglicher Beratungen und Anträge, insbesondere in den Bereichen Arbeitsmarkt, Bildung und Mobilität.

OPDRACHT

Aan weerszijden van de Duits-Nederlandse grens zijn in 2017 nieuwe regeringen aangetreden met regeerakkoorden die uitgesproken ambities bevatten voor de grensoverschrijdende samenwerking. Tijdens het kennismakingsbezoek van Minister-President Laschet aan Nederland op 26 september 2017 hebben wij van de beide Minister-Presidenten Laschet en Rutte het verzoek gekregen om te verkennen hoe de grensoverschrijdende samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen het best georganiseerd kan worden: de GROS-governance NRW-NL (hierna kortweg ‘governance’). Deze rapportage geeft het resultaat van deze verkenning weer. Tevens hebben beide Minister-Presidenten de intentie uitgesproken om periodiek een bilaterale regeringsconsultatie te organiseren waarin de grensoverschrijdende samenwerking een belangrijk onderdeel zal zijn.

Ook de parlementen, zowel op nationaal niveau in Nederland (Tweede Kamer), Noordrijn-Westfalen (Landtag) als de Provinciale Staten in de grensprovincies Overijssel, Gelderland en Limburg tonen zich zeer actief bij de grensover-schrijdende samenwerking betrokken, getuige het flinke aantal overleggen en recente moties dienaangaande, met name op het vlak van arbeidsmarkt, onderwijs en mobiliteit.

Koalitionsvertrag für die Niederlande 2017-2021: *Das Kabinett sorgt für die Beseitigung von Hindernissen, die Menschen in den Grenzregionen erfahren. Zusammen mit den deutschen und belgischen Regierungen, namentlich mit den Bundesländern Nordrhein-Westfalen und Niedersachen sowie mit Flandern, werden die wichtigsten Hindernisse in den Bereichen Infrastruktur, Soziales und Beschäftigung in Angriff genommen (S. 45).* https://www.kabinetsformatie2017.nl/documenten/publicaties/2017/10/10/regeerakkoord-vertrouwen-in-de-toekomst	**Regeerakkoord Nederland 2017-2021:** *Het kabinet maakt werk van het wegnemen van belemmeringen die mensen ervaren in de grensregio's. Samen met Duitse en Belgische overheden, met name de deelstaten Noordrijn-Westfalen, Nedersaksen en Vlaanderen, worden de belangrijkste knelpunten op het terrein van infrastructuur en sociale zaken en werkgelegenheid aangepakt (pg. 45)* https://www.kabinetsformatie2017.nl/documenten/publicaties/2017/10/10/regeerakkoord-vertrouwen-in-de-toekomst
Koalitionsvertrag für Nordrhein-Westfalen 2017-2022 *Wir bekennen uns zu Europa und wollen es gemeinsam mit unseren Nachbarn Belgien, Luxemburg und den Niederlanden aus der Mitte des Kontinents heraus mitgestalten (S. 1).* *Wir werden die schon heute enge Zusammenarbeit mit unseren Nachbarn Niederlande, Belgien und Luxemburg weiter intensivieren. (…) Viele Menschen in Nordrhein-Westfalen denken und leben in ihrem Alltag längst grenzüberschreitend. Die Landespolitik muss dafür Sorge tragen, dass die Potenziale der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in den Bereichen Arbeit, Bildung, Medizin, Katastrophenschutz, Verkehr und Sicherheit zum Wohle der Menschen dies- und jenseits der Grenze voll ausgeschöpft werden können (S. 111f.).* *Wir wollen eine Politik, die das Leben der Menschen und eine wirtschaftliche Betätigung über die Grenzen hinweg soweit wie möglich erleichtert (S. 113).* [https://www.cdu-nrw.de/sites/default/files/media/docs/nrwkoalition_koalitionsvertrag_fuer_nordrhein-westfalen_2017_-_2022.pdf]	**Coalitieakkoord Noordrijn-Westfalen 2017-2022** *Wij bekennen ons tot Europa en willen het gezamenlijk met onze buren België, Luxemburg en Nederland vanuit het hart van het continent mee vormgeven (pag. 1).* *Wij zullen de nu al nauwe samenwerking verder intensiveren. Veel mensen in Noordrijn-Westfalen denken en handelen in het dagelijks leven al lang grensoverschrijdend. Het beleid van Noordrijn-Westfalen moet ervoor zorgen dat het potentieel van de grensoverschrijdende samenwerking met betrekking tot arbeids, onderwijs, medische zorg, rampenbestrijding, verkeer en veiligheid tot welzijn van de mensen aan weerszijden van de grens volledig benut kan worden (pag. 111f.).* *Wij willen een beleid dat leven en werken over de grenzen voor de mensen zo makkelijk mogelijk maakt (pag. 113).* [https://www.cdu-nrw.de/sites/default/files/media/docs/nrwkoalition_koalitionsvertrag_fuer_nordrhein-westfalen_2017_-_2022.pdf]

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen hat eine lange Tradition und ist mittlerweile auf vielen Gebieten gut entwickelt. Wir haben unseren allgemein formulierten Auftrag daher auf vier Themen zugespitzt, denen in den Koalitionsvereinbarungen beider Länder politische Priorität in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zugesprochen wird: Arbeitsmarkt, Bildung, Mobilität und Sicherheit. Indem wir diese Themen wählen, möchten wir einen geeigneten Rahmen für den Anspruch unserer Regierungen schaffen, in den kommenden Jahren echte, für die Bürger in der Grenzregion spürbare Ergebnisse zu erzielen, konkret auf dem Gebiet Sicherheit, beim Lernen und Arbeiten jenseits der Grenze und bei der grenzüberschreitenden Mobilität.

Auf der Grundlage des Zwischenberichts vom 9.4.2018 werden im vorliegenden Bericht 30 Empfehlungen ausgesprochen, die einerseits die Organisation (governance) der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit betreffen und andererseits die vier ausgewählten genannten Themenfelder. Unsere Empfehlungen sind auf der Grundlage von Gesprächen auf Arbeits- und Leitungsebene mit relevanten Partnern in den Grenzregionen und Hauptstädten zustande gekommen und sollen den Ausgangspunkt für weitere Gespräche bilden.

Unsere Empfehlungen richten sich jeweils an diejenigen, bei denen die Initiative zum Handeln liegt. Dies können die Partner in den Grenzregionen sein (*Initiative Grenzregion*), aber auch Ministerien und Behörden auf Reichs- oder Landesebene (*Initiative Reich/Land*). Einige Empfehlungen sollten oder können schon kurzfristig umgesetzt werden, andere benötigen mehr Zeit.

De grensoverschrijdende samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen kent een lange traditie en is inmiddels op een aantal terreinen goed ontwikkeld. Wij hebben onze algemeen geformuleerde opdracht toegespitst op onderwerpen die in beide regeerakkoorden politieke prioriteit hebben in de grensoverschrijdende samenwerking: arbeidsmarkt, onderwijs, mobiliteit en veiligheid. Door voor deze thema's te kiezen willen we het kader creëren dat recht doet aan de regeringsambities om de komende jaren echte, voor burgers in de grensregio tastbare resultaten te boeken, concreet op het gebied van veiligheid, leren en werken over de grens, en mobiliteit over de grens.

Op basis van een eerder tussenbericht van 9.4.2018 worden in voorliggende rapportage 30 aanbevelingen gedaan, enerzijds met betrekking tot de organisatie (governance) van de grensoverschrijdende samenwerking, anderzijds met betrekking tot de vier genoemde thema's. Onze aanbevelingen zijn mede tot stand gekomen op basis van bestuurlijke en ambtelijke gesprekken met relevante partners in de grensregio en in de hoofdsteden en vormen een vertrekpunt voor verdere gesprekken.

Onze aanbevelingen richten zich tot diegenen waarvan het eerste initiatief verwacht wordt; dit kunnen zowel de partners in de grensregio zelf zijn *(voortouw grensregio)* als de ministeries en instanties op rijks/Landsniveau *(voortouw rijk/Land).* Sommige aanbevelingen zouden al op korte termijn tot actie moeten/ kunnen leiden, andere aanbevelingen kennen een langere doorlooptijd.

De komende maanden wordt de eerste regeringsconsultatie (19 november 2018) voorbereid. De aanbevelingen voortkomend uit deze verkenning zien wij als basis voor de voorbereidende

Am 19. November finden die ersten Regierungskonsultationen zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen statt. Die Empfehlungen dieses Berichts betrachten wir als Grundlage der vorbereitenden Gespräche für diese Regierungskonsultationen.

gesprekken in aanloop naar de regeringsconsultatie.

ZUSAMMENFASSUNG DER EMPFEHLUNGEN	SAMENVATTING VAN DE AANBEVELINGEN
NEW GOVERNANCE	***NEW GOVERNANCE***
<u>Empfehlung 1</u> *Die thematische Zusammenarbeit bestimmt die Governance und ermöglicht eine einfache, allgemeine Koordinierungsstruktur.*	*<u>Aanbeveling 1</u>* *De thematische samenwerking dient centraal te staan in de governance-structuur. Dat maakt het mogelijk om met een lichte algemene coördinatiestructuur te werken.*
<u>Empfehlung 2</u> *Die Koordinierungsstruktur ist sowohl auf Arbeits- als auch auf Leitungsebene zu organisieren. Auf beiden Ebenen sollten vertreten sein:* - *NL: Außenministerium (BZ, GK Düsseldorf), Innenministerium (BZK), Grenzprovinzen Overijssel, Gelderland, Limburg,* - *NRW: Staatskanzlei, Regierungsbezirke Münster, Düsseldorf, Köln,* - *EUREGIO Gronau, Euregio Rhein-Waal, Euregio Rhein-Maas-Nord, Euregio Maas-Rhein (2 Vertreter, je 1 DE und NL, rotierend),* - *Benelux-Generalsekretariat.*	*<u>Aanbeveling 2</u>* *De algemene coördinatiestructuur dient ambtelijk en bestuurlijk georganiseerd te worden. In beide dienen vertegenwoordigd te zijn:* - *NL: BZ (CG-Düsseldorf), BZK, grensprovincies Overijssel, Gelderland, Limburg,* - *NRW: Staatskanzlei, Regierungs-bezirke Münster, Düsseldorf, Köln,* - *De EUREGIO, Euregio Rijn-Waal, euregio rijn-maas-noord, Euregio Maas-Rijn (2 vertegenwoordigers waarvan 1DU/1NL, roulerend),* - *Secretariaat-generaal Benelux.*
<u>Empfehlung 3</u> *Die politische Leitungsebene (siehe Empfehlung 2) kommt ein Mal pro Jahr unter wechselndem Vorsitz (NL-DE) zu einer Grenzland-Konferenz zusammen. Dabei wird eine grenzregionale Agenda festgestellt und beraten, wie diese Agenda und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Allgemeinen vorangebracht werden kann.* *Nach Bedarf werden Fachminister und Deputierte hinzugeladen.* *Gastgeber: Grenzregionen (wechselnd)*	*<u>Aanbeveling 3</u>* *Alle betrokken bestuurders (zie aanbeveling 2) komen onder afwisselend voorzitterschap (DU/NL) 1 keer per jaar bijeen in de vorm van een bestuurlijke Grensland-conferentie. Hierin wordt de grensregio-agenda vastgesteld en worden de lijnen uitgezet om de uitvoering ervan te bevorderen, alsmede de grensoverschrijdende samenwerking in het algemeen.* *Naar bevind van zaken worden vakministers en gedeputeerden hierbij uitgenodigd.* *Gastheer: Grensregio (wisselend).*
<u>Empfehlung 4</u> *Auf Arbeitsebene kommt die Koordinierungsgruppe mindestens einmal pro Quartal zusammen. Die*	*<u>Aanbeveling 4</u>* *Een ambtelijk coördinatieteam van bovengenoemde partners komt minimaal 1 keer per kwartaal bijeen. Het ambtelijke*

Gruppe unterhält strukturell Kontakt mit den beteiligten Partnern auf kommunaler, regionaler und nationaler Ebene, um sowohl die vertikale als auch horizontale Zusammenarbeit zu verbessern. Außerdem kann sie bestimmte Aktivitäten in Gang setzen, die der Zusammenarbeit dienen, wie zum Beispiel die Organisation von Zusammenkünften, Arbeitsbesuchen oder Untersuchungen. Sie ist insbesondere mit der Vorbereitung der jährlichen Grenzland-Konferenz sowie mit der Entwicklung und Pflege der Grenzland-Agenda betraut. Die Koordinierungsgruppe wird geleitet von Sts BZK, CdK (NL); MBEI, Sts MWIDE (NRW). Die Leitungsgruppe tritt nach Bedarf zusammen und kann je nach Sachlage Fachminister und Deputierte hinzuladen.

team onderhoudt structureel contacten met betrokken partners op lokaal, regionaal en nationaal niveau om zowel de verticale als horizontale samenwerking te verbeteren. Daarnaast kan zij bepaalde activiteiten in gang zetten die dienstig zijn aan de samenwerking zoals het organiseren van bijeenkomsten, werkbezoeken, of het entameren van onderzoek. Specifiek is zij belast met de voorbereiding van de jaarlijkse Grensland-conferentie en met de voorbereiding en opvolging van de grensland-agenda. Het ambtelijk coördinatieteam wordt aangestuurd door Stas BZK, CdK (NL); MBEI, Sts MWIDE (NRW).De stuurgroep komt naar bevind van zaken bijeen en kan daarbij naar behoefte vakministers en gedeputeerden uitnodigen.

<u>Empfehlung 5</u>
Die vier Themen Arbeitsmarkt, Bildung, Mobilität/Verkehr und Sicherheit bilden in den kommenden Jahren feste Prioritäten, lassen aber auch Raum für neue Entwicklungen, zum Beispiel auf den Gebieten Raumordnung, Umwelt/Wasser, Klima/Energie, Wirtschaft/Innovation.

<u>Aanbeveling 5</u>
De vier thema's arbeidsmarkt, onderwijs, mobiliteit en veiligheid vormen de komende jaren een vaste prioriteit maar er is ruimte om op nieuwe ontwikkelingen in te spelen, zoals bijvoorbeeld op het gebied van ruimtelijke ordening, milieu/water, klimaat/energie, economie/innovatie.

<u>Empfehlung 6</u>
Ein regelmäßiges Monitoring grenzüberschreitender Mobilität und Zusammenarbeit ist notwendig als Teil der Governance NL-NRW. Ausgangspunkt dabei ist die Veranschaulichung einer Auswahl von Kennzahlen in knapper und übersichtlicher Form.

<u>Aanbeveling 6</u>
Structurele monitoring van grensoverschrijdende mobiliteit en samenwerking is nodig als onderdeel van de governance NL/NRW. Uitgangspunt daarbij is het selectief in beeld brengen van een aantal kengetallen in een beknopte en overzichtelijke vorm.

<u>Empfehlung 7</u>
Die Erkundung von Möglichkeiten zur Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (u.a. mithilfe von best practice) wird eine feste Aufgabe der Koordinierung.

<u>Aanbeveling 7</u>
De verkenning van mogelijkheden voor verdere doorontwikkeling van de grensoverschrijdende samenwerking (o.a. met behulp van best-practices) wordt een vaste opgave voor de algemene coördinatiestructuur.

ARBEITSMARKT

<u>Empfehlung 8</u>
Mit Blick auf die verlängerte Interreg-Finanzierung sollten Verzögerungen der Gespräche über eine strukturelle Finanzierung der Grenzinformationspunkte vermieden werden. Wir sind entschlossen, dass wie vorgesehen noch in diesem Jahr (2018) Übereinstimmung darüber erzielt wird, nach welchem Modell eine dauerhafte Finanzierung der Grenzinformationspunkte entlang der gesamten Grenze zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen sichergestellt und so zügig wie möglich umgesetzt werden kann (Initiative Reich/Land).

<u>Empfehlung 9</u>
Durch eine 2019 zu treffende Vereinbarung ist die Zusammenarbeit der vier Grenzinformationspunkte weiter zu verbessern, besonders in Bezug auf gegenseitige Vertretung, Aufgabenteilung und Spezialisierung. Dabei sollte auch ein Qualitätsstandard definiert werden sowie der Schutz des eigenen Logos. Es wird zudem empfohlen, eine gute Haftungsregelung gegenüber den Kunden zu treffen.
Ein Praktikumsprogramm kann zur mittel- bis langfristigen Personalbedarfsplanung beitragen (Initiative Grenzregion).

<u>Empfehlung 10</u>
Schaffung eines flächendeckenden Netzwerks der grenzüberschreitenden Arbeitsvermittlung entlang der gesamten Grenze zwischen NRW und den Niederlanden zwischen UWV, Bundesagentur, Jobcenter und Kommunen (Initiative Region). Dabei betrachten wir das One-stop-shop-Prinzip als vorbildliche Praxis, die Übertragung in andere Euregios verdient (Initiative Grenzregion).

ARBEIDSMARKT

<u>Aanbeveling 8</u>
Nu er zicht is op verlengde Interreg-financiering dient voorkomen te worden dat de gesprekken over structurele financiering van de grensinformatie-punten vertraagd worden. Wij vinden het dan ook van groot belang dat – zoals ook voorzien was - nog dit jaar (2018) overeenstemming bereikt wordt over het model tot duurzame financiering van de grensinformatievoorziening langs de gehele NRW-Nederlandse grens, die zo spoedig als realistisch mogelijk in werking treedt (voortouw rijk/Land).

<u>Aanbeveling 9</u>
Door middel van een samenwerkings-overeenkomst, in 2019 vast te stellen, dient de onderlinge samenwerking tussen de 4 GIP's verder verbeterd te worden, met name op het gebied van onderlinge vervangbaarheid, taakverdeling en specialisaties. Hierin dient ook een kwaliteitsstandaard opgenomen te worden, en de bescherming van het eigen logo. Aanbevolen wordt om hierin ook de aansprakelijkheid naar klanten goed te regelen.
Een traineeship-programma kan helpen om op (middel)lange termijn in de personeelsbehoefte te voorzien (voortouw grensregio).

<u>Aanbeveling 10</u>
Creëer een dekkend netwerk voor grensoverschrijdende arbeidsbemid-deling langs de gehele NRW-Nederlandse grens in samenwerking tussen UWV, Bundesagentur für Arbeit, Jobcenters en gemeenten (voortouw regio). Daarbij zien wij het one-stop-shop principe als een best-practice die continuëring en navolging verdient in andere euregio's (voortouw grensregio).

Empfehlung 11
Damit die Servicestellen für die grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SGA) gut funktionieren, muss das Angebot persönlicher, grenzüberschreitender Arbeitsvermittlung als Aufgabe der UWV, der Kommunen und der Bundesagentur für Arbeit strukturell und umfassend abgesichert sein (Initiative Reich/Bund).

Empfehlung 12
Als Teil der Weiterentwicklung der SGA ist eine Ausweitung der Aufgaben zu erwägen auf den Gebieten Berufsanerkennung, Weiterbildung und Identifizierung von Chancenberufen. Gleichzeitig wird empfohlen, eine vergleichende Untersuchung der Unterstützungsinstrumentarien auf beiden Seiten der Grenze durchzuführen, einschließlich der Frage, wie die Kunden bestmöglich von beiden Systemen profitieren können (Initiative Grenzregion).

Empfehlung 13
Der digitale Austausch von Informationen über freie Stellen und Bestände von Arbeitssuchenden zwischen UWV und der Bundesagentur für Arbeit ist kurzfristig zu verbessern (Initiative Reich/Bund).

Empfehlung 14
Für die Berufe Erzieher/pedagogisch medewerker kinderopvang und Altenpflegefachkraft/Verzorgende IG sind bestmögliche Lösungen zu erzielen, die allen relevanten Partnern bekannt gemacht werden (Initiative Reich/Land).

Für den Beruf Erzieher/padagogisch medewerker kinderopvang könnte eine Lösung in Form einer geänderten Zulassungspraxis zur Berufsausübung in Kindertageseinrichtungen gefunden werden.

Zugleich ist zu überlegen, ob die

Aanbeveling 11
Om de Servicepunten voor Grensoverschrijdende Arbeidsbemiddeling (SGA's) *goed te laten functioneren dient de capaciteit voor persoonlijke grensoverschrijdende arbeidsbemiddeling structureel en in voldoende mate geborgd te worden in het takenpakket van het UWV, gemeenten en de Bundes-Agentur für Arbeit. (voortouw rijk/Bund; grensregio).*

Aanbeveling 12
Als onderdeel van het ontwikkelingstraject van SGA's ligt uitbreiding van het takenpakket in de rede op het vlak van diploma-erkenning bijscholing en het identificeren van kansberoepen.
Daarnaast wordt aanbevolen om een vergelijkend onderzoek te doen naar het ondersteuningsinstrumentarium aan weerszijden van de grens en naar de mogelijkheid om klanten zoveel mogelijk van beide systemen te kunnen laten profiteren. (voortouw grensregio).

Aanbeveling 13
De digitale uitwisseling van vacatures en werkzoekendenbestanden tussen UWV en Bundesagentur für Arbeit dient op korte termijn verbeterd te worden (voortouw rijk/Bund).

Aanbeveling 14
Op korte termijn dient voor de beroepen Erzieher/pedagogisch medewerker kinderopvang/Erzieher en Verzorgende IG/Altenpflegefachkraft de best mogelijke oplossing vastgesteld te worden, die vervolgens bij alle relevante partners bekend wordt gemaakt. (voortouw rijk/Land).

Voor het beroep pedagogisch medewerker kinderopvang/Erzieher zou een oplossing gevonden kunnen worden door toepassing van een andere wijze van toelating tot het beroep in kinderdagverblijven.

Anerkennungsverfahren vereinfacht werden können, indem durch die Beschreibung von Lehrinhalten ähnlicher Ausbildungsgänge in den Niederlanden und Deutschland eine bessere Vergleichbarkeit geschaffen wird und indem Berufsabschlüsse stets auch in der Sprache des Nachbarlandes ausgewiesen werden (Initiative Reich/Land).

Daarnaast dient bezien te worden of erkenning vergemakkelijkt kan worden door de beschrijving van de educatieve inhoud van vergelijkbare opleidingen in Nederland en Duitsland beter vergelijkbaar te maken en door de diploma's standaard ook in de taal van het buurland te verstrekken (voortouw rijk/Land).

<u>Empfehlung 15</u>
Sinnvoll wäre ein Pilotprojekt (z.B. im Rahmen von Interreg), bei dem in jeder Euregio eine Anlaufstelle eingerichtet wird, die Arbeitgeber und Arbeitssuchende über Berufsanerkennungsverfahren informiert. Diese Anlaufstelle ist komplementär und in guter Verbindung zu den Anerkennungsbehörden auf beiden Seiten der Grenze. Es liegt auf der Hand, eine solche Anlaufstelle als Zusatzangebot an die Servicepunkte Grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SGA) anzuschließen (siehe Empfehlungen oben) (Initiative Grenzregion).

<u>Aanbeveling 15</u>
Aanbevolen wordt om met behulp van Interreg een pilotproject te starten, waarbij in elke euregio een aanspreekpunt geïnstalleerd wordt om werkgevers en werkzoekenden te kunnen informeren over het traject van diploma-erkenning. Dit aanspreekpunt dient complementair te zijn aan en in goede verbinding te staan met de erkende instanties aan beide zijden van de grens. Het ligt voor de hand om een dergelijk aanspreekpunt als extra functie te koppelen aan de Servicepunten Grensoverschrijdende Arbeidsbemiddeling (zie eerdere aanbeveling) (voortouw grensregio).

Die genannten Publikationen verdienen genauere Rezeption, sie liefern wertvolle Informationen, um im nächsten Schritt eine noch konkretere Dokumentation zu erstellen, womit solche Anlaufstellen erfolgreich ausgestattet werden können. Es wird empfohlen, diese Dokumentation vorrangig auf sog. Chancenberufe zu richten (Initiative Grenzregion).

Genoemde publicaties verdienen verdere bespreking en follow-up; zij bieden waardevolle informatie om in een volgende stap tot nog concretere documentatie te komen waarmee dergelijke aanspreekpunten succesvol toegerust kunnen worden. Aanbevolen wordt om deze documentatie met voorrang op zgn. kansenberoepen te richten (voortouw grensregio).

<u>Empfehlung 16</u>
Es ist ein Austausch über GROS NL-NRW Arbeitsmarkt zu organisieren, der mindestens zwei Mal im Jahr auf Arbeitsebene zusammenkommt. Dabei sollten vertreten sein:
- NRW: MAGS, Staatskanzlei
- NL: Ministerien SZW, OCW, BZK, Grenzprovinzen, ausgewählte Gemeinden
- Euregios

<u>Aanbeveling 16</u>
Er dient een GROS NL-NRW Arbeidsmarktoverleg ingesteld te worden dat minimaal 2x per jaar ambtelijk samenkomt. In dit overleg dienen vertegenwoordigd te zijn:
- *NRW: MAGS, Staatskanzlei*
- *NL: Ministeries SZW, OCW, BZK, grensprovincies, centrumgemeenten .*
- *De euregio's.*

- Benelux-Generalsekretariat
Unter dem Gesichtspunkt der Praktikabilität wäre es zu bevorzugen, dass nicht alle Grenzprovinzen, Kommunen und Euregios an den Sitzungen teilnehmen, sondern diese sich vertreten lassen. Wünschenswert wäre, wenn dieser Arbeitsmarktaustausch in gewissen Zeitabständen auch auf politischer Ebene stattfinden könnte (Initiative Grenzregion).

- *Benelux-SG,*

waarbij het uit oogpunt van hanteerbaarheid de voorkeur heeft als grensprovincies, gemeenten en euregio's niet allemaal zitting nemen maar zich laten vertegenwoordigen. Het is wenselijk om dit arbeidsmarktoverleg periodiek ook bestuurlijk te organiseren (voortouw grensregio).

BILDUNG

<u>Empfehlung 17</u>
Die Verstärkung der Euregio-Kompetenz (Sprache/Kultur) erhält in der schulischen Bildung auf Primar- und Sekundarstufe sowie in der beruflichen Bildung hohe Priorität in der gesamten Grenzregion. Dies geschieht in Form neuer oder zusätzlicher Programme, in denen die Bildungseinrichtungen selbst soweit wie möglich entlastet werden. Hierzu sollten die neuen Interreg-Programme genutzt werden können (Initiative Grenzregion).

<u>Empfehlung 18</u>
Betriebe müssen ermutigt werden, ihre Ausbildungsstellen auch im Nachbarland bekannt zu machen. Lernende erhalten (möglichst durch das neue Interreg-Programm) einen besonderen Anreiz, wenn sie ein Praktikum im Nachbarland wählen.

<u>Empfehlung 19</u>
Für die Schulen in der Grenzregion muss es einfacher gemacht werden, Lehrkräfte aus dem Nachbarland anzustellen und/oder auszutauschen. Hierzu müssen sowohl in den Niederlanden als auch in Nordrhein-Westfalen Hindernisse soweit wie möglich abgebaut werden, unter anderem die Anerkennung von Berufsqualifikationen von Lehrkräften aus dem Nachbarland (Initiative Reich/Land).

ONDERWIJS

<u>Aanbeveling 17</u>
Versterking van Euregio-competentie (taal/cultuur) krijgt in het basis-, voortgezet- en middelbaar beroepsonderwijs in de hele grensregio hoge prioriteit. Dit is vorm te geven door het opstellen van nieuwe of aanvullende programma's waarin onderwijsinstellingen zoveel mogelijk ontzorgd worden. De nieuwe Interreg-programma's zouden hiertoe benut kunnen worden (voortouw grensregio).

<u>Aanbeveling 18</u>
Bedrijven dienen gemotiveerd te worden om hun opleidingsplek ook in het buurland te laten erkennen. Leerlingen krjgen (indien mogelijk via het nieuwe Interreg-programma) een extra stimulans indien zij kiezen voor een stage in het buurland (voortouw grensregio).

<u>Aanbeveling 19</u>
Voor scholen in de grensregio dient het gemakkelijker gemaakt te worden om docenten uit het buurland in dienst te nemen en/of uit te wisselen. Hiertoe dienen zowel in Nederland als in Noordrijn-Westfalen drempels zoveel mogelijk weggewerkt te worden waaronder de erkenning van de leraarbevoegdheid van docenten uit het buurland (voortouw rijk/Land).

Empfehlung 20
Die Erkundung des grenzüberschreitenden Besuchs von Kindergärten und der Zusammenarbeit zwischen Kindergärten auf beiden Seiten der Grenze wird fortgesetzt.

Empfehlung 21
Wir plädieren dafür, den Schulen in der Grenzregion im Rahmen der Novellierung des Curriculums optimalen Raum zu geben, um Deutsch in das Lehrangebot moderner Fremdsprache einzupassen.

Emfpehlung 22
Wir plädieren dafür, die MBO-Schulen in der Grenzregion im Zuge der Regionalisierung der Berufsbildung zu ermuntern, Deutsch als Fremdsprache anzubieten.

Emfehlung 23
Das niederländische Zentrum für Nachbarsprachen (Kenniscentrum Buurtalen PO) innerhalb von Nuffic (Organisation für die Internationalisierung der Bildung) sollte über 2018 hinaus fortgeführt werden. Das Zentrum soll Übersicht über Initiativen und Methoden vermitteln. Ferner sollte es auf die Förderung der Bedeutung euregionaler Bildung gerichtet sein und auf die Unterstützung von Schulen bei der konkreten Umsetzung (Initiative Reich).

Empfehlung 24
Durch die Einführung der sog. Umkehrregelung muss eine Lösung für das Problem der Sprachanforderung Niederländisch für deutsche Teilnehmer an niederländischen (MBO-) Berufsbildungsgängen gefunden werden (Initiative Reich).

VERKEHR / MOBILITÄT

Empfehlung 25
Wir rufen die beiden Verkehrsminister auf, die Belange der Grenzregion bei ihrer Zusammenarbeit (LOI) hinreichend

Aanbeveling 20
Grensoverschrijdend gebruik van kinderdagverblijven en de samenwerking tussen Nederlandse en Duitse kinderdagverblijven dient nader in beeld gebracht te worden.

Aanbeveling 21
Wij pleiten ervoor om in het kader van de curriculum-herziening scholen in de grensregio de optimale ruimte te bieden om Duits op goede wijze in te kunnen passen in het onderwijs moderne vreemde talen. .

Aanbeveling 22
Wij pleiten ervoor om in het kader van dit regionaliseringsproces mbo-scholen in de grensregio te stimuleren om als vreemde taal Duits aan te bieden. .

Aanbeveling 23
Het Kenniscentrum Buurtalen PO van Nuffic dient na 2018 te worden voortgezet. Naast het in kaart brengen van initiatieven en methodes zou het Kenniscentrum zich ook moeten richten op het promoten van het belang van Euregionaal Onderwijs en het ondersteunen van scholen bij de daadwerkelijke implementatie (voortouw rijk).

Aanbeveling 24
Door introductie van de zgn. omkeerregeling dient er een oplossing te komen voor het probleem van de Nederlandse taaleis voor Duitse studenten aan een Nederlandse mbo-opleiding (voortouw rijk).

MOBILITEIT

Aanbeveling 25
Wij roepen de beide verkeersministers op in hun samenwerking (LOI) het belang van de grensregio volwaardig mee te

zu berücksichtigen (Initiative Reich/Land).

Empfehlung 26
Die Schienen-Agenda 2016 bietet nach wie vor reine wertvolle Grundlage für die Zusammenarbeit, muss aber aktualisiert werden. Es ist zu empfehlen, die Agenda der grenzüberschreitenden Mobilität in der Grenzregion kurzfristig zwischen NRW und den niederländischen Grenzprovinzen zu erneuern und dabei auch das Ministerium für Infrastruktur und Wasser zu beteiligen. In der Agenda sollte eine klare Rollenverteilung vorgenommen werden, so dass bei jedem Projekt deutlich wird, ob die Zuständigkeit bei Reich/Land/Bund oder bei der Region liegt (Initiative Mobility-Plattform)

Empfehlung 27
Die beiden Verkehrsminister werden gebeten, den Übergang zu saubereren Kraftstoffen wie (Bio-)LNG in der Binnenschifffahrt und eine schnellere Abfertigung der Hinterlandverkehre zu fördern (Initiative Reich/Land).

Empfehlung 28
Die Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen auf dem Gebiet von Smart and Green Mobility steckt noch in den Kinderschuhen. Eine gut strukturierte Zusammenarbeit ist notwendig, um vom gegenseitigen Wissen maximal zu profitieren, um zu vermeiden, dass jeder für sich das Rad neu erfindet, und um soweit wie möglich zu grenzüberschreitenden Standards zu kommen. Nützlich wäre zum Beispiel, eine gemeinsame Vision und Herangehensweise auf dem Gebiet alternativer Kraftstoffe (Elektro, (Bio-) LNG, Wasserstoff) zu entwickeln. Die Mobilitäts-Plattform wird gebeten, hierzu die Initiative zu ergreifen. Zugleich sind die beiden Verkehrsminister gebeten, dies in ihrem Letter of Intent hinreichend zu berücksichtigen.

nemen (voortouw rijk/Land).

Aanbeveling 26
De spooragenda 2016 biedt nog altijd een waardevolle basis voor de samenwerking maar dient geactualiseerd te worden. Het verdient aanbeveling om op korte termijn tussen NRW en de grensprovincies een hernieuwde werk-agenda voor de grensoverschrijdende mobiliteit in de grensregio vast te stellen waarbij ook het Ministerie van Infrastructuur en Water betrokken wordt. Hierin een duidelijke rolverdeling op te nemen zodat per project duidelijk is waar het voortouw bij rijk/Land/Bund ligt en waar het voortouw bij de regio ligt (voortouw Mobility-Platform)

Aanbeveling 27
Wij vragen de beide verkeersministers de transitie naar schonere brandstoffen zoals (bio)LNG in de binnenvaart en de snellere bediening van achterlandbestemmingen te bevorderen (voortouw rijk/Land).

Aanbeveling 28
De samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen op het gebied van smart en green mobility staat nog in de kinderschoenen. Een goed gestructureerde samenwerking is nodig om maximaal van elkaars kennis te profiteren, te voorkomen dat ieder voor zich het wiel probeert uit te vinden, en waar mogelijk tot grensoverschrijdende standaarden te komen. Als voorbeeld zou het nuttig zijn om een gezamenlijke visie en aanpak te ontwikkelen op het gebied van alternatieve brandstoffen (electrisch rijden, (bio)LNG, waterstof). Wij vragen het Mobility-platform om hierin het voortouw te nemen. Tevens vragen wij de beide verkeersministers om hier in hun LOI voldoende aandacht aan te besteden.
Vanuit de regio zullen wij ons inzetten voor het bevorderen en toepassen van

Seitens der Region werden wir uns für die Förderung von und Anpassung an Innovationen in kluger und grüner Mobilität einsetzen (Initiative Mobilitäts-Plattform).

innovaties in slimme en groene mobiliteit. (voortouw Mobility-platform)

Empfehlung 29
Die grenzregionale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Mobilität wird durch die Plattform Mobilität NL-NRW koordiniert. Durch diese Plattform erfolgt der Input an die Regierungskonsultation. Die Euregios sollen aufgrund ihrer Kenntnisse der lokalen Gegebenheiten und Netzwerk enger an der Mobilitätsplattform beteiligt werden (Initiative Mobilitäts-Plattform).

Aanbeveling 29
De grensbrede samenwerking op het gebied van mobiliteit wordt gecoördineerd door het platform Mobility NL-NRW. Via dit platform zal input geleverd worden voor de regeringsconsultatie. De Euregio's zullen vanwege hun lokale kennis en netwerken nauwer bij het mobiliteitsplatform betrokken worden. (voortouw Mobility-Platform)

SICHERHEIT

Empfehlung 30
Die Erkundung grenzüberschreitender Sicherheitsfragen wird fortgesetzt.

VEILIGHEID

Aanbeveling 30
De verkenning op het gebied van grensoverschrijdende veiligheid dient voortgezet worden.

Teil I NEW GOVERNANCE	Deel I NEW GOVERNANCE
Kapitel 1 **ERNEUERUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN ZUSAMMENARBEIT**	**Hoofdstuk 1** **NAAR EEN HERNIEUWDE GRENSOVERSCHRIJDENDE SAMENWERKING**
Zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (GROS) NL-NRW gehören alle Angelegenheiten, die für die sozio-ökonomische Entwicklung des Grenzgebiets zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen von Belang sind, ungeachtet von Zuständigkeitsfragen.	Tot het domein van GROS NL/NRW behoren al die zaken die van belang zijn voor de grensoverschrijdende samenwerking en daarmee voor de sociaaleconomische ontwikkeling van het grensgebied tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland, ongeacht de vraag welke bestuurslaag daarvoor bevoegd is.
Die Niederlande und Deutschland haben ihre Regierungssysteme unterschiedlich gestaltet und die Steuerungsebenen auf verschiedene Weise mit Zuständigkeiten und Befugnissen ausgestattet. Es gibt zudem Kulturunterschiede in der Art und Weise, wie die Regierungen ihre Aufgaben ausführen. Meist sind die Zuständigkeiten auf beiden Seiten der Grenze zwischen nationalen und regionalen oder kommunalen Partnern geteilt. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist praktisch per Definition eine Mehrebenen-Zusammenarbeit. Angesichts dieser Komplexität lassen sich Zuständigkeiten kaum abstrakt beschreiben. In jedem Einzelfall muss von neuem untersucht werden, welche Partner aufgrund ihrer gesetzlichen Zuständigkeiten beteiligt sein müssen. Wir betrachten dies als eine Daueraufgabe.	Nederland en Duitsland hebben hun interne bestuurlijke organisatie anders vormgegeven en verantwoordelijkheden en bevoegdheden op een andere manier verdeeld over bestuurslagen. Ook zijn er cultuurverschillen in de wijze waarop overheidsinstanties hun taak uitoefenen. Veelal is er sprake van gedeelde verantwoordelijkheid van zowel nationale als regionale/lokale partners aan weerszijden van de grens. GROS raakt bijna per definitie meerdere bestuursniveaus. Gezien de complexiteit hiervan laat zich dit moeilijk op voorhand al precies uitschrijven. Voor elke situatie zal opnieuw bekeken moeten worden welke partners vanuit hun wettelijke bevoegdheid of anderszins betrokken dienen te worden. Wij zien dit als een continue opgave.
Wir fangen nicht bei null an. In der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen findet bereits bei vielen Themen ein strukturierter Austausch auf verschiedenen Ebenen statt. Diese Themengruppen (z.B. die Mobilitätsplattform) spielen eine wichtige Rolle in der Governance, wie wir sie verstehen. Gut funktionierende	We beginnen niet bij nul. In de grensoverschrijdende samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen is rond een aantal inhoudelijke thema's al overleg georganiseerd dat grensbreed, grensoverschrijdend én multilevel (rijk-regio) is opgezet. Deze themagroepen (zoals bijvoorbeeld het mobiliteitsplatform) spelen in de governance zoals wij die voorstaan een

Themengruppen ermöglichen es, mit einer einfachen, übergreifenden Koordinierungsstruktur zu arbeiten. Sie halten die fachliche Verantwortlichkeit dort, wo sie hingehört.

Der Erkundungsprozess zeigt aber auch, dass Fachdialoge in thematischen Gruppen alleine nicht ausreichen, um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit optimal zu gestalten. Gegenwärtig fehlt noch eine Governance-Struktur, die Übersicht über alle Grenzregionen hat, die ein Entwicklungsmonitoring bietet, die vertikale und horizontale Verbindungen schafft und pflegt, die Prozesse wo nötig unterstützt, in Gang setzt oder korrigiert, und die im Stande ist, themenübergreifende Angelegenheiten zu adressieren.

Daher halten wir es für sinnvoll und wünschenswert, die Arbeit des bisherigen Kernteams fortzuführen und in Form einer schlanken, übergreifenden Koordinierungsstruktur auf Arbeits- und Leitungsebene weiter zu entwickeln. In diese Koordinierung werden alle Partner einbezogen, die in der allgemeinen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit eine wichtige Rolle spielen. Hierzu gehören auch die Euregios, deren primäre Aufgabe darin besteht, zusammen mit den Kommunen die lokale Zusammenarbeit in den Grenzregionen zu befördern. Auf (inter-)nationaler Ebene gilt das gleiche für die Benelux-Union.

Mit einer Grenzland-Agenda können jedes Jahr die Angelegenheiten identifiziert werden, die aus der Gesamtperspektive der Grenzregion mit Priorität in Angriff genommen und/oder der nächsten Regierungskonsultation vorgelegt werden müssen. Dabei geht es nicht um ein umfassendes, alle Bereiche abdeckendes Dokument, sondern eher um eine Shortlist von Angelegenheiten, bei denen in einem Jahr (Zwischen-)Ergebnisse für notwendig und möglich

belangrijke rol. Goed functionerende themagroepen maken het mogelijk om te werken met een lichte, algemene coördinatiestructuur en houden de inhoudelijke verantwoordelijkheid daar waar deze hoort.

Het verkenningsproces laat echter ook zien dat samenwerking enkel in thematische groepen niet volstaat om de grensoverschrijdende samenwerking optimaal uit te bouwen. Het ontbreekt op dit moment nog aan een structuur die grensbreed overzicht heeft en voortgang monitort, die 'verticaal en horizontaal' verbindingen legt en onderhoudt, processen waar nodig ondersteunt, activeert of bijstuurt en die in staat is om thema-overstijgende onderwerpen te adresseren.

Daarom achten wij het zinvol en wenselijk om het werk van het huidige kernteam voort te zetten en verder door te ontwikkelen in de vorm van een lichte, overkoepelende coördinatiestructuur op zowel ambtelijk als bestuurlijk niveau. In deze coördinatiestructuur worden alle partners opgenomen die in de algemene grensoverschrijdende samenwerking een belangrijke rol spelen. Hiertoe behoren ook de euregio's wiens primaire taak het is om samen met de aangesloten gemeenten de lokale samenwerking in de grensregio te bevorderen. Op (inter)nationaal niveau geldt hetzelfde voor de Benelux-Unie.

Door middel van een grensland-agenda kunnen elk jaar die zaken geïdentificeerd worden die vanuit het gezamenlijk belang van de grensregio met voorrang opgepakt moeten worden en/of geadresseerd moeten worden aan de volgende regeringsconsultatie. Het streven is daarbij niet om te komen tot een volledig dekkend en afgewogen document, maar eerder een short-list van dossiers waar dat jaar (tussen)-resultaten nodig en mogelijk geacht worden. De focus zal de komende jaren liggen op de

gehalten werden. Der Fokus soll in den kommenden Jahren auf den vier Themenprioritäten Arbeitsmarkt, Bildung, Mobilität und Sicherheit liegen. Darüber hinaus steht die Agenda auch anderen vielversprechenden Themen offen oder Projekten aus den Grenzregionen, die einen Beitrag für die Regierungskonsultationen liefern können.

Empfehlung 1
Die thematische Zusammenarbeit bestimmt die Governance und ermöglicht eine einfache, allgemeine Koordinierungsstruktur.

Empfehlung 2
Die Koordinierungsstruktur ist sowohl auf Arbeits- als auch auf Leitungsebene zu organisieren. Auf beiden Ebenen sollten vertreten sein:

- *NL: Außenministerium (BZ, GK Düsseldorf), Innenministerium (BZK), Grenzprovinzen Overijssel, Gelderland, Limburg,*
- *NRW: Staatskanzlei, Regierungsbezirke Münster, Düsseldorf, Köln,*
- *EUREGIO Gronau, Euregio Rhein-Waal, Euregio Rhein-Maas-Nord, Euregio Maas-Rhein (2 Vertreter, je 1 DE und NL, rotierend),*
- *Benelux-Generalsekretariat.*

Empfehlung 3
Die politische Leitungsebene (siehe Empfehlung 2) kommt mindestens einmal pro Jahr unter wechselndem Vorsitz (NL-DE) zu einer Grenzland-Konferenz zusammen. Dabei wird eine Grenzland-Agenda festgestellt und beraten, wie diese Agenda und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Allgemeinen vorangebracht werden kann.
Nach Bedarf werden Fachminister und Deputierte hinzugeladen.

Gastgeber: Grenzregionen (wechselnd)

vier geprioriteerde thema's arbeidsmarkt, onderwijs, mobiliteit en veiligheid. Daarnaast echter staat de agenda open voor andere kansrijke dossiers of projecten uit de grensregio, die tevens als input voor een regeringsconsultatie kunnen worden ingebracht.

Aanbeveling 1
De thematische samenwerking dient centraal te staan in de governance-structuur. Dat maakt het mogelijk om met een lichte algemene coördinatiestructuur te werken.

Aanbeveling 2
De algemene coördinatiestructuur dient ambtelijk en bestuurlijk georganiseerd te worden. In beide dienen vertegenwoordigd te zijn:

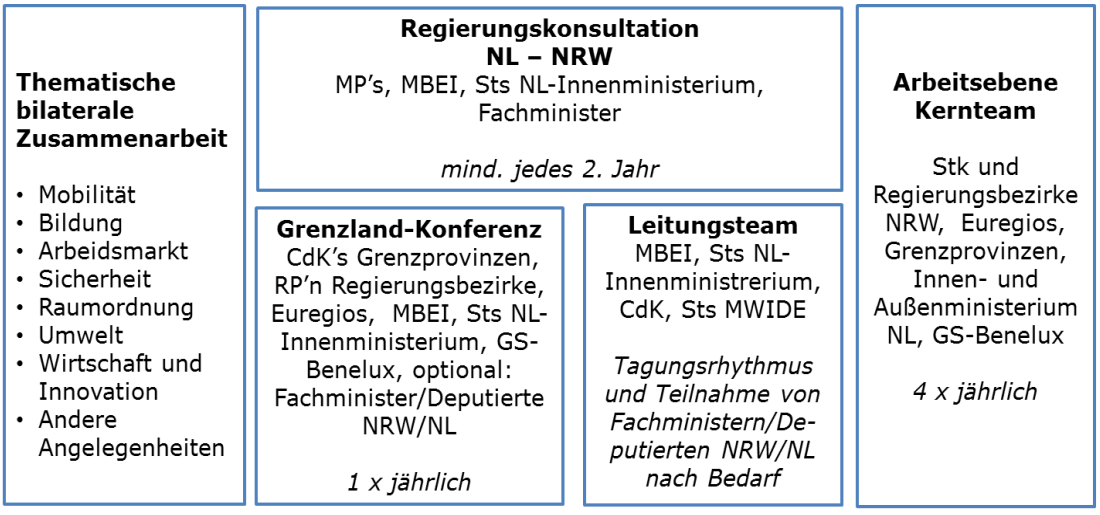
- *NL: BZ (CG-Düsseldorf), BZK, grensprovincies Overijssel, Gelderland, Limburg,*
- *NRW: Staatskanzlei, Regierungsbezirke Münster, Düsseldorf, Köln,*
- *De EUREGIO, Euregio Rijn-Waal, euregio rijn-maas-noord, Euregio Maas-Rijn (2 vertegenwoordigers waarvan 1DU/1NL, roulerend),*
- *Secretariaat-generaal Benelux.*

Aanbeveling 3
Alle betrokken bestuurders (zie aanbeveling 2) komen onder afwisselend voorzitterschap (DU/NL) 1 keer per jaar bijeen in de vorm van een bestuurlijke Grensland-conferentie. Hierin wordt een grensland-agenda vastgesteld en worden de lijnen uitgezet om de uitvoering ervan te bevorderen, alsmede de grensoverschrijdende samenwerking in het algemeen.
Naar bevind van zaken worden vakministers en gedeputeerden hierbij uitgenodigd.

Gastheer: Grensregio (wisselend).

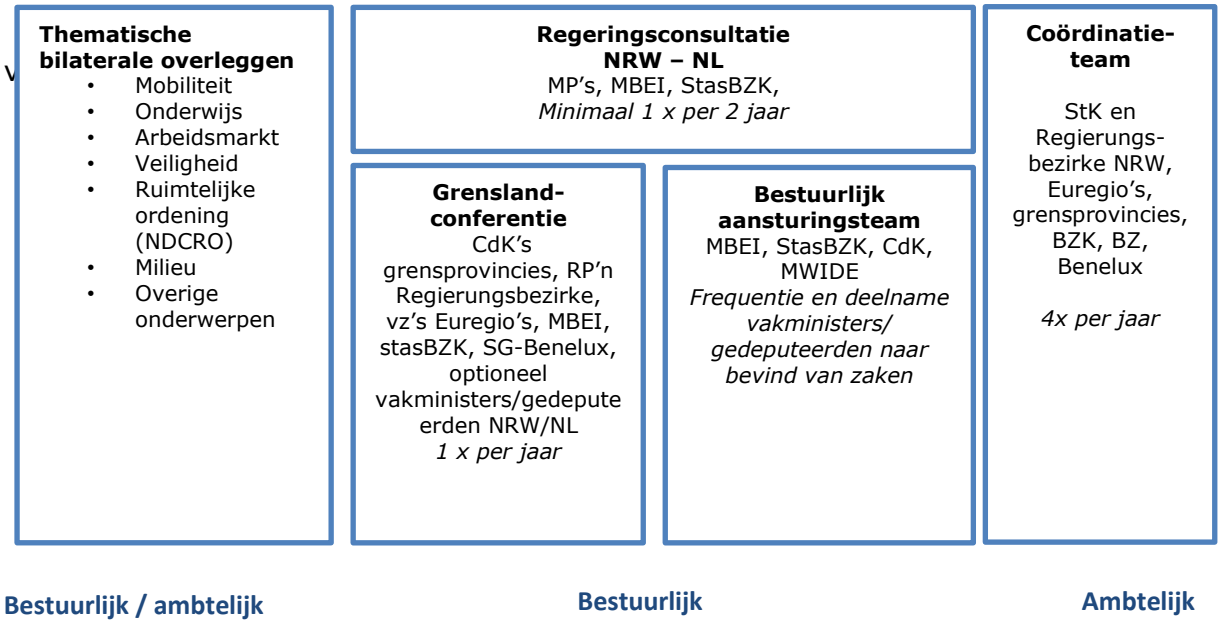
<u>Empfehlung 4</u>
Auf Arbeitsebene kommt die Koordinierungsgruppe mindestens einmal pro Quartal zusammen. Die Gruppe unterhält strukturell Kontakt mit den beteiligten Partnern auf kommunaler, regionaler und nationaler Ebene, um sowohl die vertikale als auch horizontale Zusammenarbeit zu verbessern. Außerdem kann sie bestimmte Aktivitäten in Gang setzen, die der Zusammenarbeit dienen, wie zum Beispiel die Organisation von Zusammenkünften, Arbeitsbesuchen oder Untersuchungen. Sie ist insbesondere mit der Vorbereitung der jährlichen Grenzland-Konferenz sowie mit der Entwicklung und Pflege der Grenzland-Agenda betraut. Die Koordinierungsgruppe wird geleitet von Sts BZK, CdK (NL); MBEI, Sts MWIDE (NRW). Die Leitungsgruppe tritt nach Bedarf zusammen und kann je nach Sachlage Fachminister und Deputierte hinzuladen.

<u>Aanbeveling 4</u>
Een ambtelijk coördinatieteam van bovengenoemde partners komt minimaal 1 keer per kwartaal bijeen. Het ambtelijke team onderhoudt structureel contacten met betrokken partners op lokaal, regionaal en nationaal niveau om zowel de verticale als horizontale samenwerking te verbeteren. Daarnaast kan zij bepaalde activiteiten in gang zetten die dienstig zijn aan de samenwerking zoals het organiseren van bijeenkomsten, werkbezoeken, of het entameren van onderzoek. Specifiek is zij belast met de voorbereiding van de jaarlijkse Grensland-conferentie en met de voorbereiding en opvolging van de grensland-agenda. Het ambtelijk coördinatieteam wordt aangestuurd door Stas BZK, CdK (NL); MBEI, Sts MWIDE (NRW).De stuurgroep komt naar bevind van zaken bijeen en kan daarbij naar behoefte vakministers en gedeputeerden uitnodigen.



Die genannten Empfehlungen resultieren in ein Governance-Modell wie dargestellt in Abbildung1.

Bovenstaande aanbevelingen leiden tot een governance-model zoals weergegeven in figuur 1.



Andere Themen
Auch für andere als die vier genannten Themen existieren seit langer Zeit Themengruppen, beispielsweise für Raumordnung (NDCRO), Umwelt (Gemeinsame Umwelterklärung) und für Wirtschaft/Innovation (Koordinierungssekretariat). Obwohl diese Themen hier nicht in den Fokus genommen werden, sind sie unverkennbar wichtig für die Grenzregionen. Bei Aufgabenverlagerungen innerhalb von Ministerien ist es gut, die Aufgaben und Arbeitsweise der genannten Themengruppen erneut in den Blick zu nehmen und gegebenenfalls neue Impulse zu geben. Dies ist in dieser Phase der Erkundung noch nicht geschehen.

<u>Empfehlung 5</u>
Die vier Themen Arbeitsmarkt, Bildung, Mobilität/Verkehr und Sicherheit bilden in den kommenden Jahren feste Prioritäten, lassen aber auch Raum für neue Entwicklungen, zum Beispiel auf den Gebieten Raumordnung, Umwelt/Wasser, Klima/Energie,

Andere thema's
Ook voor andere dan de 4 benoemde thema's bestaan al sinds lange tijd themagroepen, bijvoorbeeld voor ruimtelijke ordening (NDCRO), voor milieu (Gezamenlijke milieu-verklaring) en voor economie/innovatie (coördinerings-secretariaat). Hoewel op deze thema's nu niet de focus gelegd wordt, zijn dit onmiskenbaar belangrijke thema's voor de grensregio's. Mede vanwege taakverschuivingen binnen ministeries is het goed om opnieuw te kijken naar de taken en werkwijze van genoemde themagroepen en hoe hieraan waar nodig een nieuwe impuls gegeven kan worden. Dit is in deze fase van de verkenning nog niet gebeurd.

<u>Aanbeveling 5</u>
De vier thema's arbeidsmarkt, onderwijs, mobiliteit en veiligheid vormen de komende jaren een vaste prioriteit maar er is ruimte om op nieuwe ontwikkelingen in te spelen, zoals bijvoorbeeld op het gebied van ruimtelijke ordening, milieu/water, klimaat/energie,

Wirtschaft/Innovation.

Ausstattung und Finanzierung
Eine gut funktionierende Koordinierungsstruktur bedarf einer angemessenen personellen und finanziellen Ausstattung, um die genannten Aufgaben effizient erledigen zu können. Hierzu kann möglicherweise auch das Interreg-Programm Deutschland-Nederland herangezogen werden.

economie/innovatie.

Capaciteit en financiering
Voor een goed functionerende coördinatiestructuur zijn een passende bezetting en een werkbudget nodig om genoemde taken efficiënt te kunnen uitvoeren. Hierbij kan wellicht ook gebruik gemaakt worden van het Interreg-programma Duitsland-Nederland.

Kapitel 2

GRENZÜBERSCHREITENDES MONITORING

Zu einer guten Governance gehört ein gutes Monitoring. Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und die Beseitigung von Grenzhindernissen haben zum Ziel, die Mobilität der Menschen in der Grenzregion zu erhöhen und wirtschaftliche Entwicklungen und Dienstleistungen (Bildung, Gesundheitsversorgung) in der Grenzregion zu fördern. Auf diesen Gebieten ist es wichtig, relevante Entwicklungen zu veranschaulichen.

Wir sollten mit den vier priorisierten Themen beginnen und hierbei die am meisten ins Auge springenden Kennzahlen in knapper und übersichtlicher Form („facts & figures“) präsentieren. Solche Zahlen könnten beispielsweise sein:

- Grenzpendler,
- Berufspraktika im Nachbarland,
- Schulen mit strukturell verankertem Unterricht der Nachbarsprache,
- grenzüberschreitende Vermittlungen,
- Reisende in grenzüberschreitenden Bus- und Bahnverbindungen,
- Einsätze grenzüberschreitender Hilfsdienste,
- grenzüberschreitend aktive Unternehmen

Ein erster Vorschlag hierzu wird gegenwärtig vorbereitet in Zusammenarbeit zwischen CBS und IT.NRW, dem Sekretariat des Interreg-Programms Deutschland-Nederland, den Grenzinformationspunkten, der Gemeinde Enschede und anderen relevanten Partnern in der Euregio. Notwendig ist eine Abstimmung mit der Evaluation der Grenzstatistiken durch das Reich (NL). Es empfiehlt sich, bei

Hoofdstuk 2

GRENSOVERSCHRIJDENDE MONITORING

Bij een goede governance hoort een goede monitoring. Grensoverschrijdende samenwerking en het opheffen van grensbelemmeringen hebben tot doel om de mobiliteit van mensen in de grensregio te vergroten en de economische ontwikkeling en dienstverlening (onderwijs, gezondheidszorg) in de grensregio te bevorderen. Het is relevant om hiervan de stand van zaken in beeld te brengen en de ontwikkeling te monitoren.

We zullen de monitoring beginnen met de 4 geprioriteerde thema’s, en hierbinnen selectief de meest in het oog springende kengetallen in een beknopte en overzichtelijke vorm (‘facts & figures’) presenteren. Om enkele voorbeelden te noemen, het aantal:

- grenspendelaars,
- MBO-stages in het buurland,
- Scholen met structurele aandacht voor buurtaalonderwijs,
- Grensoverschrijdende bemiddelingen,
- Reizigers in grensoverschrijdende bus- en spoorverbindingen,
- Grensoverschrijdende inzet van hulpdiensten,
- Bedrijven (MKB) die grensoverschrijdend actief zijn.

Een eerste voorstel hiertoe wordt op dit moment voorbereid, waarbij overleg gevoerd zal worden met het CBS en IT-NRW, het Interreg secretariaat D/NL, de grensinfopunten, de gemeente Enschede en andere relevante partners in de euregio.
Afstemming is nodig met het evaluatieonderzoek grensstatistieken door het rijk (NL). Het verdient aanbeveling om bij dit evaluatieonderzoek vroegtijdig de buurlanden te betrekken.

dieser Evaluation die Nachbarländer frühzeitig einzubeziehen.	
<u>Empfehlung 6</u> *Ein regelmäßiges Monitoring grenzüberschreitender Mobilität und Zusammenarbeit ist notwendig als Teil der Governance NL-NRW. Ausgangspunkt dabei ist die Veranschaulichung einer Auswahl von Kennzahlen in knapper und übersichtlicher Form.*	*<u>Aanbeveling 6</u>* *Structurele monitoring van grensoverschrijdende mobiliteit en samenwerking is nodig als onderdeel van de governance NL/NRW. Uitgangspunt daarbij is het selectief in beeld brengen van een aantal kengetallen in een beknopte en overzichtelijke vorm.*

Kapitel 3

ERKUNDUNG DER WEITERENTWICKLUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN ZUSAMMENARBEIT

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist ein Prozess, der die Teilnehmer immer wieder vor neue Herausforderungen stellt. Die von uns vorgeschlagene New Governance ist ein Versuch, diese Herausforderungen zu meistern. Gleichzeitig halten wir es für sinnvoll und letztlich notwendig, unsere Arbeitsweise stets von neuem zu überprüfen und weiter zu entwickeln. Zu diesem Zweck schlagen wir vor, die Suche nach Beispielen guter Praxis (best practice) zu Verbesserung und Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu einer festen Aufgabe unserer Koordinierungsstruktur zu machen. Dabei kommen aus unserer Sicht zunächst die folgenden Vorbilder in Betracht:

Vorgehensweise bei juristisch-administrativen Hindernissen (Eurolab-Methode)
Bürger und Betriebe, die Fragen oder Grenzprobleme haben, suchen in erster Instanz Rat bei den Grenzinformationspunkten. Wenn die Frage oder das Problem dort nicht hinreichend beantwortet oder gelöst werden kann, kommen die Beteiligten nicht weiter und ihre Initiative droht im Sande zu verlaufen.

Zur Vermeidung solcher Situationen ist in Limburg die sogenannte Eurolab-Methode entwickelt worden, die im Wesentlichen nichts anderes bedeutet, als dass solche Praxisprobleme angegangen werden können. Dabei wird multidisziplinär analysiert, ob das Problem innerhalb des geltenden rechtlichen Rahmens und in relativ kurzer Zeit gelöst werden kann. Gelingt das nicht, wird beurteilt, ob es sinnvoll ist, den bestehenden Rechtsrahmen

Hoofdstuk 3

VERKENNING OP VERDERE DOORONTWIKKELING VAN DE GRENSOVERSCHRIJDENDE SAMENWERKING

De grensoverschrijdende samenwerking stelt de deelnemers telkens weer voor nieuwe uitdagingen. De nieuwe Governance zoals die door ons wordt voorgesteld is een poging om deze uitdagingen het hoofd te kunnen bieden. Tegelijkertijd achten wij het zinvol en zelfs ook noodzakelijk om onze werkwijze steeds opnieuw tegen het licht te houden en verder door te ontwikkelen. Om deze reden stellen wij voor om de zoektocht naar verbetering en doorontwikkeling mede met behulp van goede voorbeelden (best practices) tot vaste opgave voor onze coördinatiestructuur te maken. Ons inziens komen voor een nadere oriëntering de volgende voorbeelden in aanmerking:

Aanpak van juridisch-administratieve knelpunten (Eurolab-methode)
Burgers en bedrijven die vragen hebben of grensproblemen ondervinden, wenden zich in eerste instantie voor advies tot de grensinformatiepunten. Als de vraag of het knelpunt hier niet afdoende beantwoord of opgelost kan worden, komt de betrokkene vaak niet verder en dreigt zijn initiatief dood te lopen.

Om dit te voorkomen is in Limburg de zgn. Eurolab-methodiek ontwikkeld die in essentie niets anders behelst dan dat dergelijke praktijkproblemen ergens aangekaart kunnen worden. Vervolgens wordt multidisciplinair geanalyseerd of het probleem *binnen de geldende kaders* toch nog relatief snel opgelost kan worden. Lukt dat niet, dan wordt beoordeeld of het zinvol is om de bestaande kaders aan te passen. Wetenschappelijke instituten kunnen in dit traject betrokken worden om specialistische kennis in te brengen.

anzupassen. Wissenschaftliche Institute können hierbei beteiligt werden, um Spezialwissen einzubringen.

Dieser sogenannte Eskalationsmechanismus umfasst also drei Schritte:

1. Beratung und Information durch die Grenzinformationspunkte
2. Praktische Lösungen innerhalb des bestehenden Rechtsrahmens (Eurolab-Methode), vorzugsweise auf Euregio-Ebene, je nach Angelegenheit mit Beteiligung der betroffenen Instanzen.
3. Beratung über Anpassung des bestehenden politischen und rechtlichen Rahmens.

In den allermeisten Fällen sollten die ersten beiden Schritte genügen, um das in Frage stehende Hindernis zu beseitigen.

Nordische Zusammenarbeit

Ein anderes Beispiel guter Praxis, das eine nähere Erkundung lohnt, ist die zwischenstaatliche Zusammenarbeit zwischen den fünf nordischen Ländern Dänemark, Norwegen, Schweden, Finnland und Island. Der Nordische Ministerrat hat einen ‘Freedom of Movement council’ etabliert mit dem besonderen Auftrag, Hindernisse bei der grenzüberschreitenden Mobilität abzubauen. Durch ihre Einbettung in die Struktur des Nordischen Ministerrats erwächst dieser Kommission ein Mandat für Vorschläge juristisch-administrativer Lösungen, die auf nationaler Ebene politisch umzusetzen sind. Dem Vernehmen nach ist dieser Ansatz erfolgreich. Auch bei der AGEG, der Arbeitsgemeinschaft der europäischen Grenzregionen, sind gute Vorbilder grenzüberschreitender Zusammenarbeit in Europa bekannt, von denen wir lernen können und müssen.

Cross-Border Mechanism

In Umsetzung ihrer Mitteilung der über die „Stärkung von Wachstum und

Dit zogenaamde escalatie-mechanisme omvat dus drie trappen:

1. Advies en informatie via de grensinformatiestructuur,
2. Praktische oplossingen binnen bestaande kaders (Eurolab-methodiek), bij voorkeur te organiseren op euregio-niveau waarbij afhankelijk van het onderwerp betrokken instanties worden betrokken,
3. Overleg over aanpassing van bestaande bestuurlijke en juridische kaders.

In verreweg de meeste gevallen zullen de eerste twee trappen voldoende zijn om het betreffende knelpunt op te kunnen lossen.

Noordse samenwerking

Een andere best-practice die een nadere beschouwing verdient is de intergouvernementele samenwerking tussen de vijf noordelijke landen Denemarken, Noorwegen, Zweden, Finland en IJsland. De Nordic Council heeft de ‘Freedom of Movement council’ ingesteld met de speciale opdracht om grensknelpunten bij mobiliteit over de grens op te lossen. Aangezien deze commissie politiek is ingebed in de structuur van de Nordic Council, ontstaat er mandaat om daadwerkelijk juridisch/administratieve oplossingen voor te stellen die op nationaal niveau politiek omgezet dienen te worden. Naar verluidt is deze formule succesvol.
Ook bij de AGEG, de werkgemeenschap van Europese grensregio’s, zijn goede voorbeelden van grensoverschrijdende samenwerking in Europa bekend, waar wij van kunnen en moeten leren.

Cross-Border Mechanism

In navolging van de Europese Mededeling Boosting Border Regions

Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen“ vom 20.9.2017
http://ec.europa.eu/regionalpolicy/nl/information/publications/communications/2017/boosting-growth-and-cohesion-in-eu-border-regions

hat die Europäische Kommission im Juni 2018 neue Vorschläge zur Europäischen Kohäsionspolitik nach 2020 gemacht und dabei einen ‘Border Mechanism to solve legal obstacles in border regions’ präsentiert. Diese Verordnung bietet Mitgliedstaaten auch die Möglichkeit, eigene Mechanismen anstelle des europäischen Instruments zu wählen.

Inwieweit die oben skizzierte Struktur zur Bewältigung von Grenzhindernissen mit diesem neuen Instrument verbunden werden kann, verdient genauere Betrachtung.

Lokale Initiativen
Bei unserer Erkundung haben wir schließlich festgestellt, dass im Grenzgebiet NL-NRW verschiedene lokale oder subregionale Initiativen existieren, wo Gemeinden (oft Städte) zusätzlich zur Euregio miteinander kooperieren. Zu nennen ist hier beispielsweise die Zusammenarbeit zwischen Oost-Nederland und dem Münsterland, die Zusammenarbeit zwischen den MONT-Städten Enschede, Hengelo, Osnabrück und Münster und zwischen der Parkstad Limburg und der Städteregion Aachen.

Solche lokalen/subregionalen Initiativen können einen (örtlichen) Fokus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit bilden, sie können Experimentierfelder auf bestimmten Gebieten sein. Eine gute Abstimmung vorausgesetzt, können diese Initiativen eine wertvolle Ergänzung der grenzüberschreitenden und euregionalen Zusammenarbeit bieten. Wir werden die Erfahrungen der beteiligten Kommunen genauer erkunden.

van 20 september 2017
http://ec.europa.eu/regionalpolicy/nl/information/publications/communications/2017/boosting-growth-and-cohesion-in-eu-border-regions

heeft de Europese Commissie als onderdeel van de nieuwe voorstellen voor het Europese cohesiebeleid na 2020, in juni 2018 de Verordening ‘Border Mechanism to solve legal obstacles in border regions’ gepresenteerd. Deze Verordening biedt Lidstaten ook de mogelijkheid om in plaats van het Europese instrument te kiezen voor een eigen mechanisme.

Het verdient nadere bespreking in hoeverre de hierboven geschetste structuur voor de aanpak van grensknelpunten verbonden kan worden met dit nieuwe instrument.

Lokale initiatieven
Tenslotte hebben wij in onze verkenning geconstateerd dat er binnen het grensgebied NL/NRW diverse lokale of sub-regionale initiatieven zijn waar gemeenten (vaak steden) aanvullend aan de euregio, grensoverschrijdend met elkaar samenwerken. Als voorbeeld noemen we hier de samenwerking tussen Oost-Nederland en het Münsterland, de MONT-steden Enschede, Hengelo, Osnabrück en Münster en de samenwerking tussen Parkstad Limburg en de Städteregion Aachen/Stadt Aachen.

Dergelijke lokale/subregionale initiatieven kunnen concentratiepunten van (stedelijke) grensoverschrijdende samenwerking zijn, die op specifieke terreinen als proeftuin kunnen fungeren. Mits goed afgestemd kunnen deze initiatieven een waardevolle aanvulling op de grensbrede en euregionale samenwerking vormen. Wij zullen ons nader verdiepen in de ervaringen van de betrokken gemeenten.

<u>Empfehlung 7</u> *Die Erkundung von Möglichkeiten zur Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (u.a. mithilfe von best practice) wird eine feste Aufgabe der Koordinierung.*	*<u>Aanbeveling 7</u>* *De verkenning van mogelijkheden voor verdere doorontwikkeling van de grensoverschrijdende samenwerking (o.a. met behulp van best-practices) wordt een vaste opgave voor de algemene coördinatiestructuur.*

Teil II

POLITIKFELDER

Kapitel 4

ARBEITSMARKT

Trotz fortgeschrittener europäischer Integration werden Betriebe und Bürger oft mit Problemen und Herausforderungen konfrontiert, wenn sie Chancen des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes wahrnehmen wollen. Vor allem auf den Gebieten soziale Sicherheit, Steuern, Familienzulagen, Renten und Berufsabschlüsse können sich im Einzelfall viele Fragen, Unsicherheiten und Probleme ergeben, die die grenzüberschreitende Mobilität behindern.

Es ist immer noch nicht üblich, grenzüberschreitend zu arbeiten, wie die Statistik (CBS) zeigt. 2014 gab es an der gesamten niederländisch-deutschen Grenze 30.000 Personen, die in Deutschland wohnten und in den Niederlanden arbeiteten, und in umgekehrter Richtung 8.700 Personen. Bei diesen ca. 40.000 Grenzpendlern handelte es ich zu 50% um Menschen, die ins Nachbarland gezogen waren, aber in ihrem Herkunftsland beschäftigt blieben.

Nach den Koalitionsverträgen beider Länder soll grenzüberschreitendes Arbeiten erleichtert werden. Kurz- und mittelfristig sehen wir den zentralen Lösungsansatz darin, eine nachhaltige Struktur zu etablieren, wo Arbeitnehmer, Arbeitssuchende und Arbeitgeber Informationen erhalten und begleitet werden, um gut vorbereitet über die Grenze zu kommen: eine Grenzinformations- und Arbeitsvermittlung.

In den letzten Jahren ist schon viel erreicht worden. Die Partner sind ein gutes Stück auf dem Weg zur

Deel II

BELEIDSTHEMA'S

Hoofdstuk 4

ARBEIDSMARKT

Ondanks de toenemende Europese integratie worden bedrijven en burgers vaak geconfronteerd met problemen en uitdagingen als ze kansen van de grensoverschrijdende arbeidsmarkt willen benutten. Vooral op het gebied van sociale zekerheid, belasting, gezinsbijslagen, pensioenen en diploma's kunnen zich individueel veel vragen, onzekerheden en problemen voordoen die de grensoverschrijdende mobiliteit belemmeren.

Het is dan ook nog steeds niet gebruikelijk om over de grens te werken, blijkt uit de grenspendelcijfers van het CBS. In 2014 waren er langs de hele Duits-Nederlandse grens 30.000 personen die in Duitsland woonachtig waren en in Nederland werkten en 8.700 personen die de omgekeerde richting bewandelden. Van deze ca. 40.000 grenspendelaars betrof het voor 50% mensen die naar het buurland verhuisd waren, maar in hun moederland bleven werken.

In beide regeerakkoorden is de ambitie opgenomen om het grensoverschrijdend werken te vergemakkelijken. Voor de korte en middellange termijn zien wij als belangrijkste oplossingsrichting dat een duurzame structuur wordt opgezet waarin werknemers, werkzoekenden en werkgevers informatie krijgen en begeleid worden om goed voorbereid over de grens aan de slag te gaan: grensinformatievoorziening en arbeids-bemiddeling.

Er is de afgelopen jaren al veel bereikt. Partners zijn een heel eind op weg naar de gewenste informatie- en begeleidingstructuur, maar een aantal

gewünschten Informations- und Beratungsstruktur vorangekommen, doch einige Schritte stehen noch aus, um diese Struktur flächendeckend, dauerhaft und qualitativ optimal zu gestalten. Diese Schritte werden nachfolgend konkretisiert.

Grenzinformationsstruktur
Dauerhafte Finanzierung
In den letzten Jahren sind vier Grenzinformationspunkte (GIP) an der Grenze zwischen den Niederlanden und NRW errichtet worden: die GIP Gronau, GIP Kleve, GIP Mönchengladbach und GIP Aachen-Eurode. Dass diese Grenzinformationspunkte einen Bedarf befriedigen, zeigen die wachsenden Besucherzahlen: 20.000 Kundenkontakte in 4 GIPs 2017 (Evaluationsstudie „Einheit in Vielfalt“, Niederländisches Ministerium für Soziales und Arbeit, SZW, Januar 2018).

Der dauerhafte Fortbestand der Grenzinformationspunkte ist jedoch unsicher, weil die Interreg-Finanzieurng 2019 abläuft.

stappen dienen nog gezet te worden om deze gebiedsdekkend, duurzaam en van optimale kwaliteit te maken. Deze stappen worden hieronder geconcretiseerd.

Grensinformatiestructuur
Duurzame financiering
In de afgelopen jaren zijn langs de grens tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland een viertal grensinfopunten (GIP) opgericht, te weten GIP Gronau, GIP Kleve, GIP Mönchengladbach en GIP Aachen-Eurode. Dat deze grensinfopunten in een behoefte voorzien blijkt uit het groeiende aantal bezoekers, dat deze organisaties verwerken: in 2017 ca. 20.000 klantcontacten met de 4 GIP’s (evaluatierapport “Eenheid in Verscheidenheid” ministerie van SZW, januari 2018).

Toch is het duurzame voortbestaan van de grensinfopunten op dit moment nog onzeker, omdat de Interreg-financiering in 2019 afloopt.

Name Naam	**Leadpartner**	**Finanzierung endet Financiering eindigt**	**Anteil Interreg Bijdrage Interreg**
GIP Gronau	EUREGIO	31-01-2019	50%
GIP Kleve	Euregio Rhein/Rijn-Waal	31-12-2019	50%
GIP Mönchengladbach	Euregio Rhein-Maas-Nord /Rijn-Maas-Noord	31-12-2019	50%
GIP Aachen/Aken-Eurode	Zweckverband Regio Aachen	31-12-2019	0%

Wir begrüßen daher den Beschluss des zuständigen Begleitausschusses vom 22. Juni 2018, eine Überbrückungsregelung vorzusehen, wodurch ein letztes Mal für

Wij begroeten het besluit van 22 juni 2018 in het Comité van Toezicht Interreg D/NL om te voorzien in een overbruggingsregeling, waardoor voor

einen begrenzten Zeitraum eine Interreg-Finanzierung in Anspruch genommen werden kann. Dies ist notwendig, um in Zeiten des Fachkräftemangels zu vermeiden, dass den verschiedenen Organisationen das Personal verloren geht und damit das Risiko entsteht, dass qualitativ hochwertige Dienstleistungen nicht länger angeboten werden können. Gleichwohl sollte weiterhin mit Hochdruck eine Verständigung über die dauerhafte Finanzierung erzielt werden.

een laatste keer en een beperkte periode nog een beroep kan worden gedaan op Interreg-financiering. Dit is nodig om te voorkomen dat personeel de verschillende organisaties, gezien de huidige krapte op de arbeidsmarkt, gaat verlaten en daarmee het risico bestaat dat kwalitatief hoogwaardige dienstverlening onmogelijk wordt. Het mag echter niet de druk wegnemen om zo snel mogelijk tot overeenstemming over duurzame financiering te komen.

<u>Empfehlung 8</u>
Mit Blick auf die verlängerte Interreg-Finanzierung sollten Verzögerungen der Gespräche über eine strukturelle Finanzierung der Grenzinformationspunkte vermieden werden. Wir sind entschlossen, dass wie vorgesehen noch in diesem Jahr (2018) Übereinstimmung darüber erzielt wird, nach welchem Modell eine dauerhafte Finanzierung der Grenzinformationspunkte entlang der gesamten Grenze zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen sichergestellt und so zügig wie möglich umgesetzt werden kann (Initiative Reich/Land).

<u>Aanbeveling 8</u>
Nu er zicht is op verlengde Interreg-financiering dient voorkomen te worden dat de gesprekken over structurele financiering van de grensinformatie-punten vertraagd worden. Wij vinden het dan ook van groot belang dat – zoals ook voorzien was - nog dit jaar (2018) overeenstemming bereikt wordt over het model tot duurzame financiering van de grensinformatievoorziening langs de gehele NRW-Nederlandse grens, die zo spoedig als realistisch mogelijk in werking treedt (voortouw rijk/Land).

Qualität der Dienstleistung
Die Dienstleistung an den Grenzinformationspunkten hat von hoher Qualität zu sein. Die Besucher der Grenzinformationspunkte müssen wissen, welche Dienstleistungen sie erwarten können, und sie müssen der Korrektheit der gegebenen Informationen vertrauen können. Bei Fehlern drohen Besuchern (nach Fristablauf) erhebliche finanzielle Konsequenzen. Die Bezeichnung „Grenzinformationspunkt“ ist gegenwärtig nicht geschützt, weshalb nicht klar ist, wer sich Grenzinformationspunkt nennen darf und welche Anforderungen damit verbunden sind.

Die Grenzinformationspunkte arbeiten

Kwaliteit dienstverlening
De dienstverlening van de grensinfopunten dient van hoge kwaliteit te zijn. Bezoekers van de grensinfopunten moeten weten wat ze aan dienstverlening kunnen verwachten en kunnen vertrouwen op de juistheid van de gegeven informatie. Bij fouten kunnen bezoekers immers (op termijn) met flinke financiële consequenties opgezadeld worden. De naam grensinfopunt is momenteel niet beschermd, waardoor onduidelijk is wie zich grensinfopunt mag noemen en welke eisen daaraan gesteld worden.

De grensinfopunten werken op dit moment al nauw samen, zo hebben ze in 2015 een dienstverleningsovereenkomst

jetzt schon eng zusammen. So haben sie 2015 ein Dienstleistungsabkommen geschlossen, sie haben eine gemeinsame Kommunikationsstrategie entwickelt (wozu ein gemeinsames Logo und eine gemeinsame Webseite www.greninof.eu gehören), sie benutzen dasselbe Fallmanagementsystem und suchen vielfach die Abstimmung untereinander. Die Grenzinformationspunkte sind schon dabei, die Zusammenarbeit noch weiter zu intensivieren und bereiten dazu eine neue Kooperationsvereinbarung vor. Dies begrüßen wir.

Empfehlung 9
Durch eine 2019 zu treffende Vereinbarung ist die Zusammenarbeit der vier Grenzinformationspunkte weiter zu verbessern, besonders in Bezug auf gegenseitige Vertretung, Aufgabenteilung und Spezialisierung. Dabei sollte auch ein Qualitätsstandard definiert werden sowie der Schutz des eigenen Logos. Es wird zudem empfohlen, eine gute Haftungsregelung gegenüber den Kunden zu treffen.
Ein Praktikumsprogramm kann zur mittel- bis langfristigen Personalbedarfsplanung beitragen (Initiative Grenzregion).

Arbeitsvermittlung
Flächendeckendes Netzwerk, strukturelle Kapazität
In den letzten Jahren sind auf Projektbasis verschiedene erfolgreiche Servicestellen für die grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SGA) entstanden: in Kerkrade-Herzogenrath, Venlo-Krefeld und das GrensWerk in Gronau. Hier arbeiten niederländische und deutsche Arbeitsvermittlungen zusammen. Mit mehreren Hundert erfolgreichen Vermittlungen pro Jahr decken sie einen bei Arbeitgebern und Arbeitnehmern vorhandenen Bedarf. Diese Initiativen

gesloten, hebben ze gezamenlijke communicatie uitingen ontwikkeld (waaronder een gezamenlijk logo en een gezamenlijke website www.grenzinfo.eu), gebruiken ze hetzelfde fallmanagementsysteem en wordt er veelvuldig afstemming tussen de GIP's gezocht . De grensinfopunten zijn reeds bezig om de samenwerking nog verder te intensiveren, en bereiden hiertoe een nieuwe samenwerkings-overeenkomst voor. Wij juichen dit toe.

Aanbeveling 9
Door middel van een samenwerkings-overeenkomst, in 2019 vast te stellen, dient de onderlinge samenwerking tussen de 4 GIP's verder verbeterd te worden, met name op het gebied van onderlinge vervangbaarheid, taakverdeling en specialisaties. Hierin dient ook een kwaliteitsstandaard opgenomen te worden, en de bescherming van het eigen logo.
Aanbevolen wordt om hierin ook de aansprakelijkheid naar klanten goed te regelen.
Een traineeship-programma kan helpen om op (middel)lange termijn in de personeelsbehoefte te voorzien (voortouw grensregio).

Arbeidsbemiddeling
Dekkend netwerk, structurele capaciteit
In de afgelopen jaren zijn op project-basis verschillende succesvolle Servicepunten voor Grensoverschrijdende Arbeidsbemiddeling (SGA's) ontstaan, Kerkrade-Herzogenrath, Venlo-Krefeld, GrensWerk in Gronau. Hierin werken Nederlandse en Duitse arbeidsbemid-delingsdiensten met elkaar samen. Met enkele honderden succesvolle bemiddelingen per jaar voorzien ze in een behoefte van werkgevers en werkzoekenden. Deze initiatieven dekken echter nog niet de hele Duits-

decken jedoch noch nicht die gesamte deutsch-niederländische Grenze ab, und sie sind noch nicht strukturell abgesichert.

In zwei der o.g. SGA findet mit den bereits etablierten Grenzinformationspunkten eine enge Zusammenarbeit nach dem Prinzip des „One-stop-shop“ statt. Damit wird den Kunden eine optimale Dienstleistung angeboten.

Die grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung verlangt eine andere, persönlichere und intensivere Herangehensweise als die Arbeitsvermittlung innerhalb der eigenen Landesgrenzen. Diese andere Arbeitsweise wird vor allem auf der niederländischen Seite noch nicht hinreichend im Aufgabenspektrum der regulären Vermittlungsorganisationen berücksichtigt. Zwar sind positive Entwicklungen zu beobachten: Das UWV hat seit April 2018 12 FTE Eures-Berater für grenzüberschreitende Aufgaben eingestellt. Unklar ist hierbei, ob damit hinreichende Kapazitäten für die persönliche grenzüberschreitende Vermittlungsarbeit zur Verfügung stehen.

<u>Empfehlung 10</u>
Schaffung eines flächendeckenden Netzwerks der grenzüberschreitenden Arbeitsvermittlung entlang der gesamten Grenze zwischen NRW und den Niederlanden zwischen UWV, Bundesagentur, Jobcenter und Kommunen (Initiative Region). Dabei betrachten wir das One-stop-shop-Prinzip als vorbildliche Praxis, die Übertragung in andere Euregios verdient (Initiative Grenzregion).

<u>Empfehlung 11</u>
Damit die Servicestellen für die grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SGA) gut funktionieren, muss das Angebot persönlicher, grenzüberschreitender Arbeitsvermittlung

Nederlandse grens af en zijn nog niet structureel in hun opzet.

In twee van bovengenoemde SGA’s wordt zelfs al nauw samengewerkt met de aldaar gevestigde GIP’s volgens het principe van one-stop-shop. Dit levert voor de klant optimale dienstverlening op.

Grensoverschrijdende arbeidsbemiddeling vraagt een andere, meer persoonlijke en intensievere aanpak dan arbeidsbemiddeling binnen de eigen landsgrenzen. Deze andere manier van werken is vooral aan Nederlandse zijde nog onvoldoende ingebed in het takenpakket van de reguliere bemiddelingsorganisaties. Wel zijn positieve ontwikkelingen te melden: het UWV heeft sinds april 2018 12 FTE Eures-adviseurs aangenomen om cross-border taken uit te voeren. Niet duidelijk is of hiermee voldoende capaciteit beschikbaar is voor de persoonlijke grensoverschrijdende bemiddeling.

<u>Aanbeveling 10</u>
Creëer een dekkend netwerk voor grensoverschrijdende arbeidsbemid-deling langs de gehele NRW-Nederlandse grens in samenwerking tussen UWV, Bundesagentur für Arbeit, Jobcenters en gemeenten (voortouw regio). Daarbij zien wij het one-stop-shop principe als een best-practice die continuëring en navolging verdient in andere euregio’s (voortouw grensregio).

<u>Aanbeveling 11</u>
Om de Servicepunten voor Grensoverschrijdende Arbeidsbemiddeling (SGA’s) *goed te laten functioneren dient de capaciteit voor persoonlijke grensoverschrijdende arbeidsbemiddeling structureel en in*

als Aufgabe der UWV, der Kommunen und der Bundesagentur für Arbeit strukturell und umfassend abgesichert sein (Initiative Reich/Bund).

Weiterentwicklung der SGA
Die SGA informieren über freie Stellen und vermitteln grenzüberschreitend zwischen Arbeitgebern und Arbeitsnehmern. Fragen zur Anerkennung von Berufsabschlüssen und eventuell notwendige Weiterbildungen sind wesentliche Vermittlungsaspekte. Zugleich stellen wir bei vielen Beteiligten einen Bedarf fest, mehr über Berufe mit den besten Arbeitsmöglichkeiten auf der anderen Seite der Grenze zu erfahren. Schließlich sind deutliche Unterschiede bezüglich der Instrumentarien zur Betreuung und Weiterbildung festzustellen, die beiden Diensten (BA, UWV und Kommunen) zur Verfügung stehen. In den Niederlanden wird bei Arbeitssuchenden mehr Nachdruck auf die Fähigkeit zur Selbsthilfe gelegt, während in Deutschland eine frühzeitige und enge Begleitung stattfindet, die auf neue Arbeitsmöglichkeiten gerichtet ist.

<u>Empfehlung 12</u>
Als Teil der Weiterentwicklung der SGA ist eine Ausweitung der Aufgaben zu erwägen auf den Gebieten Berufsanerkennung, Weiterbildung und Identifizierung von Chancenberufen. Gleichzeitig wird empfohlen, eine vergleichende Untersuchung der Unterstützungsinstrumentarien auf beiden Seiten der Grenze durchzuführen, einschließlich der Frage, wie die Kunden bestmöglich von beiden Systemen profitieren können (Initiative Grenzregion).

Zugang zu digitalen Systemen
Gegenwärtig ist es den Diensten beinahe unmöglich, Daten über Arbeitnehmer und freie Stellen digital auszutauschen. Dieses Problem stellt sich vor allem dann, wenn deutsche

voldoende mate geborgd te worden in het takenpakket van het UWV, gemeenten en de Bundes-Agentur für Arbeit. (voortouw rijk/Bund; grensregio).

Doorontwikkeling SGA's
De huidige SGA's delen vacatures en bemiddelen grensoverschrijdend tussen werkgevers en werkzoekenden. Vragen rondom diploma-erkenning en de noodzaak tot bijscholing zijn essentiële elementen bij de bemiddeling. Daarnaast constateren wij de behoefte bij veel partijen om een beter inzicht te hebben in welke beroepen zich de beste kansen op een baan aan de andere kant van de grens voordoen.
Tenslotte zijn behoorlijke verschillen geconstateerd in het instrumentarium voor begeleiding en bijscholing dat beide diensten (Bundesagentur, UWV en gemeenten) tot hun beschikking hebben. In Nederland wordt meer de nadruk gelegd op de zelfredzaamheid van werkzoekenden, terwijl er in Duitsland vroegtijdig en meer begeleiding naar nieuw werk plaatsvindt.

<u>Aanbeveling 12</u>
Als onderdeel van het ontwikkelingstraject van SGA's ligt uitbreiding van het takenpakket in de rede op het vlak van diploma-erkenning, bijscholing en het identificeren van kansberoepen.
Daarnaast wordt aanbevolen om een vergelijkend onderzoek te doen naar het ondersteuningsinstrumentarium aan weerszijden van de grens en naar de mogelijkheid om klanten zoveel mogelijk van beide systemen te kunnen laten profiteren. (voortouw grensregio).

Toegang tot elkaars digitale systemen
Op dit moment is het voor de diensten bijna onmogelijk om gegevens van werkzoekenden en vacatures digitaal uit te wisselen. Dit probleem doet zich vooral voor wanneer Duitse

Vermittlungsorganisationen niederländische Daten auf digitalem Weg einsehen möchten. Dies erschwert die Arbeit der Teams erheblich.

Empfehlung 13
Der digitale Austausch von Informationen über freie Stellen und Bestände von Arbeitssuchenden zwischen UWV und der Bundesagentur für Arbeit ist kurzfristig zu verbessern (Initiative Reich/Bund).

Berufsanerkennung
Probleme bei der Anerkennung von reglementierten Berufen
Die Praxiserfahrung zeigt, dass die Anerkennung von Berufsabschlüssen noch immer ein bedeutender Faktor für die Behinderung der Grenzarbeit sein kann, mit Sicherheit bei den reglementierten Berufen. Dauer, Kosten, die Ungewissheit und Unsicherheit über den Ausgang des Anerkennungsverfahrens können ernsthafte Hürden für Arbeitssuchende sein und mithin dazu führen, dass von Bewerbungen abgesehen wird.
Die Tatsache, dass die Berufsausbildung in beiden Ländern unterschiedlich organisiert ist, ist einer der Gründe dafür, dass die Anerkennung reglementierter Berufe nicht ohne Probleme erfolgt.
Die Ursache der Anerkennungsprobleme liegt primär in der unterschiedlichen Art und Weise, wie die Berufsausbildung in beiden Ländern organisiert ist. Diese Unterschiede, in Kombination mit mangelndem oder fehlendem Vertrauen in das jeweils andere System und unterschiedlichen Ansätzen bei der Anwendung der Europäischen Anerkennungsrichtlinie, erschweren die zügige wechselseitige Anerkennung von Abschlüssen bei mehreren reglementierten Berufen. In manchen Fällen liegt das an tatsächlich großen Unterschieden der erreichten Qualifikation, manchmal an der Anerkennungsmethode. In den letzten Jahren sind dann auch nur geringe

bemiddelingsorganisaties digitaal Nederlandse gegevens willen inzien. Dit bemoeilijkt het werk van de teams significant.

Aanbeveling 13
De digitale uitwisseling van vacatures en werkzoekendenbestanden tussen UWV en Bundesagentur für Arbeit dient op korte termijn verbeterd te worden (voortouw rijk/Bund).

Diploma-erkenning
Problemen bij de erkenning van gereglementeerde beroepen
Praktijkervaringen maken duidelijk dat de erkenning van diploma's nog altijd een belemmerende factor van betekenis kan zijn voor grensarbeid, zeker in het geval van gereglementeerde beroepen. De duur, de kosten, de onbekendheid en onzekerheid over de uitkomst van een erkenningsprocedure kunnen serieuze obstakels voor werkzoekenden vormen of er zelfs toe leiden dat van een sollicitatie wordt afgezien.
Het feit dat het beroepsonderwijs in beide landen verschillend is georganiseerd is een van de redenen dat erkenning van gereglementeerde beroepen niet zonder problemen verloopt. Deze verschillen, in combinatie met onbekendheid en gebrek aan vertrouwen in elkaars systeem en een verschillende benadering in de toepassing van de Europese erkenningsrichtlijn, bemoeilijken voor een aantal gereglementeerde beroepen een vlotte wederzijdse erkenning van diploma's. Soms wordt dit veroorzaakt doordat er daadwerkelijk grote verschillen in de bereikte kwalificaties zijn, soms ligt dit aan de wijze van erkenning. Er zijn de afgelopen jaren dan ook slechts mondjesmaat stappen gezet zoals bij de beroepen Erzieher(in)/Pedagogisch medewerker kinderopvang en bij Altenpfleger/Verzorgende IG.

Desondanks is de politieke wil om er iets

Fortschritte bei den Berufen Erzieher/in – pedagogisch medewerker kinderopvang und bei Altenpflegefachkraft – verzorgende IG erzielt worden.

Gleichwohl ist in beiden Ländern der politische Wille vorhanden, etwas zu tun. Dies muss immer Maßarbeit sein. Ein allgemeiner Anerkennungsvertrag wie zwischen Deutschland und den Alpenländern ist aufgrund der großen Unterschiede zwischen dem deutschen und niederländischen System wahrscheinlich nicht umsetzbar.

<u>Empfehlung 14</u>
Für die Berufe Erzieher/pedagogisch medewerker kinderopvang und Altenpflegefachkraft/Verzorgende IG sind bestmögliche Lösungen zu erzielen, die allen relevanten Partnern bekannt gemacht werden (Initiative Reich/Land).

Für den Beruf Erzieher/padagogisch medewerker kinderopvang könnte eine Lösung in Form einer geänderten Zulassungspraxis zur Berufsausübung in Kindertageseinrichtungen gefunden werden.

Zugleich ist zu überlegen, ob die Anerkennungsverfahren vereinfacht werden können, indem durch die Beschreibung von Lehrinhalten ähnlicher Ausbildungsgänge in den Niederlanden und Deutschland eine bessere Vergleichbarkeit geschaffen wird und indem Berufsabschlüsse stets auch in der Sprache des Nachbarlandes ausgewiesen werden (Initiative Reich/Land).

Für einen Chancenansatz
Angesichts der großen Nachfrage nach qualifizierter Arbeitskraft auf beiden Seiten der Grenze ist es bedauerlich, dass die Berufsanerkennung – zu Recht oder zu Unrecht – ein Hindernis darstellt oder als solches gesehen wird. Hierdurch verpassen nicht nur Arbeitssuchende Chancen, sondern auch Betriebe und

aan te doen in beide landen aanwezig. Dit zal altijd maatwerk zijn. Een algemeen erkenningsverdrag zoals gesloten tussen Duitsland en de Alpenlanden is vanwege de grote verschillen tussen het Duitse en het Nederlandse systeem waarschijnlijk niet haalbaar.

<u>Aanbeveling 14</u>
Op korte termijn dient voor de beroepen Erzieher/pedagogisch medewerker kinderopvang/Erzieher en Verzorgende IG/Altenpflegefachkraft de best mogelijke oplossing vastgesteld te worden, die vervolgens bij alle relevante partners bekend wordt gemaakt. (voortouw rijk/Land).

Voor het beroep pedagogisch medewerker kinderopvang/Erzieher zou een oplossing gevonden kunnen worden door een andere wijze van toelating toe te passen tot het beroep in kinderdag-verblijven.

Daarnaast dient bezien te worden of erkenning vergemakkelijkt kan worden door de beschrijving van de educatieve inhoud van vergelijkbare opleidingen in Nederland en Duitsland beter vergelijk-baar te maken en door de diploma's standaard ook in de taal van het buurland te verstrekken (voortouw rijk/Land).

Naar een kansenbenadering
Gelet op de grote vraag naar gekwalificeerd personeel aan beide zijden van de grens is het jammer dat diploma-erkenning – terecht of onterecht – een belemmering vormt dan wel als belemmering gezien wordt. Hierdoor worden niet alleen voor individuele werkzoekenden, maar ook voor bedrijven

Einrichtungen bei ihrer Fachkräftebedarfsplanung.
Und dies während Anerkennungsfragen bei vielen Berufen gar keine Rolle spielen oder Probleme aufwerfen. Dies ist bezogen auf das einzelne Berufsfeld oft nicht hinreichend genau bekannt. Die Unklarheit darüber, wo Probleme entstehen können und wo nicht, ist als solche also ein wichtiges Hindernis.

Um vom Arbeitspotential wieder mehr und besser wechselseitig profitieren zu können, muss deutlich mehr als heute auf präzise und individuelle Informationsvermittlung gesetzt werden, so dass ein möglicher Bewerber sich schnell und verlässlich ein gutes Bild machen kann. Es besteht Bedarf für eine Anlaufstelle, vorzugsweise in jeder Euregio.

Bevor eine solche Anlaufstelle erfolgreich eingerichtet werden kann, muss zuerst in mehr Transparenz und gute Dokumentation insbesondere über Berufe mit guten grenzüberschreitenden Jobaussichten investiert werden.

Einige Partner haben die Initiative ergriffen durch eine Publikation von Herrn Teerling (im Auftrag der EUREGIO), einer Publikation von ITEM über das Funktionieren der Europäischen Richtlinie zu Berufsanerkennung (im Auftrag des niederländischen Bildungsministeriums OCW), und durch das Projekt „Roadmap“ für die Anerkennung von Berufsabschlüssen, das am 1. August 2018 begonnen hat (Europäische Ausschreibung „Boosting Growth in Border Regions) und in dem für eine Anzahl von Chancenberufen (siehe unten) die Berufsanerkennungsverfahren genau beschrieben werden. Wir erkennen hierin wertvolle Informationen und gute Anknüpfungspunkte, um die gewünschte Transparenz und Dokumentation für eine Anlaufstelle zu erreichen.

en instellingen kansen gemist om in hun personeelsbehoefte te voorzien.
En dat terwijl bij veel beroepen erkenning helemaal niet speelt dan wel geen problemen oplevert. Dit is op het niveau van het individuele beroep nog onvoldoende nauwkeurig bekend. De onduidelijkheid over waar wel en waar geen problemen kunnen ontstaan, is als zodanig dus al een belangrijk knelpunt.

Om over en weer meer te kunnen profiteren van elkaars arbeidspotentieel dient veel meer dan nu ingezet te worden op nauwkeurige en individuele informatieverstrekking zodat een potentiële sollicitant zich snel en betrouwbaar een goed beeld kan vormen. Er is kortom behoefte aan een goed aanspreekpunt, bij voorkeur in elke euregio.

Alvorens een aanspreekpunt met succes geïnstalleerd kan worden, dient eerst geïnvesteerd te worden in meer transparantie en goede documentatie, met name over beroepen waar grensoverschrijdend goede kansen op werk bestaan.

Een aantal partners hebben het voortouw genomen via een publicatie van de heer Teerling (in opdracht van de EUREGIO), een publicatie van ITEM (in opdracht van het ministerie van OCW) over de werking van de Europese Richtlijn diploma-erkenning, en het project Roadmap erkenning beroepskwalificaties dat per 1 augustus 2018 is gestart (Europese call Boosting Growth in Border Regions) waarin voor een aantal kansenberoepen (zie hieronder) de wijze van diploma-erkenning nauwkeurig wordt beschreven. Hierin zien wij veel waardevolle informatie en goede aanknopingspunten om tot de gewenste transparantie en documentatie voor een aanspreekpunt te komen.

Een van de belangrijke aanbevelingen uit de publicatie van de EUREGIO Gronau is

Eine wichtige Empfehlung der Publikation der EUREGIO Gronau ist, dass viel stärker in die Informationsvermittlung an Arbeitgeber investiert werden muss. Es ist von großer Bedeutung, dass sie Einsicht und Vertrauen in die Qualität ausländischer Berufsabschlüsse bekommen.

dat veel meer geïnvesteerd moet worden in de informatievoorziening aan werkgevers. Het is van groot belang dat zíj inzicht en vertrouwen hebben in de waarde van een buitenlands diploma.

Empfehlung 15
Sinnvoll wäre ein Pilotprojekt (z.B. im Rahmen von Interreg), bei dem in jeder Euregio eine Anlaufstelle eingerichtet wird, die Arbeitgeber und Arbeitssuchende über Berufsanerkennungsverfahren informiert. Diese Anlaufstelle ist komplementär und in guter Verbindung zu den Anerkennungsbehörden auf beiden Seiten der Grenze. Es liegt auf der Hand, eine solche Anlaufstelle als Zusatzangebot an die Servicepunkte Grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung (SGA) anzuschließen (siehe Empfehlungen oben) (Initiative Grenzregion).

Aanbeveling 15
Aanbevolen wordt om met behulp van Interreg een pilotproject te starten, waarbij in elke euregio een aanspreekpunt geïnstalleerd wordt om werkgevers en werkzoekenden te kunnen informeren over het traject van diploma-erkenning. Dit aanspreekpunt dient complementair te zijn aan en in goede verbinding te staan met de erkende instanties aan beide zijden van de grens. Het ligt voor de hand om een dergelijk aanspreekpunt als extra functie te koppelen aan de Servicepunten Grensoverschrijdende Arbeidsbemiddeling (zie eerdere aanbeveling) (voortouw grensregio).

Die genannten Publikationen verdienen genauere Rezeption, sie liefern wertvolle Informationen, um im nächsten Schritt eine noch konkretere Dokumentation zu erstellen, womit solche Anlaufstellen erfolgreich ausgestattet werden können. Es wird empfohlen, diese Dokumentation vorrangig auf sog. Chancenberufe zu richten (Initiative Grenzregion).

Genoemde publicaties verdienen verdere bespreking en follow-up; zij bieden waardevolle informatie om in een volgende stap tot nog concretere documentatie te komen waarmee dergelijke aanspreekpunten succesvol toegerust kunnen worden. Aanbevolen wordt om deze documentatie met voorrang op zgn. kansenberoepen te richten (voortouw grensregio).

Governance beim Thema Arbeitsmarkt
Es gibt gegenwärtig keine grenzregionale Themagruppe Arbeitsmarkt. Angesichts der Vielzahl von Initiativen und des Mehrebenencharakters der Problematik wird ein regelmäßiger Austausch auf Arbeitsebene zwischen den beteiligten Institutionen (national wie eu/regional) für sehr sinnvoll erachtet. Hier können das weitere Vorgehen über die verschiedenen oben genannten Initiativen besprochen und abgestimmt werden (vergleichbar mit der

Governance thema arbeidsmarkt
Er is op dit moment geen grensbrede themagroep arbeidsmarkt. Gelet op de veelheid aan initiatieven en het multilevel karakter van de problematiek wordt periodiek ambtelijk overleg tussen betrokken instanties (nationaal en (eu)regionaal) als zeer zinvol geacht. Hierin kan de voortgang en afstemming over de verschillende hierboven genoemde initiatieven worden besproken (vergelijkbaar met mobiliteitsplatform). Via een dergelijk overleg zou tevens

Mobilitätsplattform). Durch einen solchen Austausch soll zugleich ein Monitoring der Maßnahmen des Aktionsteams erfolgen.

Empfehlung 16
Es ist ein Austausch über GROS NL-NRW Arbeitsmarkt zu organisieren, der mindestens zwei Mal im Jahr auf Arbeitsebene zusammenkommt. Dabei sollten vertreten sein:
- NRW: MAGS, Staatskanzlei
- NL: Ministerien SZW, OCW, BZK, Grenzprovinzen, ausgewählte Gemeinden
- Euregios
- Benelux-Generalsekretariat
Unter dem Gesichtspunkt der Praktikabilität wäre es zu bevorzugen, dass nicht alle Grenzprovinzen, Kommunen und Euregios an den Sitzungen teilnehmen, sondern diese sich vertreten lassen. Wünschenswert wäre, wenn dieser Arbeitsmarktaustausch in gewissen Zeitabständen auch auf politischer Ebene stattfinden könnte (Initiative Grenzregion).

monitoring kunnen plaatsvinden van de actiepunten van het Actieteam.

Aanbeveling 16
Er dient een GROS NL-NRW Arbeidsmarktoverleg ingesteld te worden dat minimaal 2x per jaar ambtelijk samenkomt. In dit overleg dienen vertegenwoordigd te zijn:
- *NRW: MAGS, Staatskanzlei*
- *NL: Ministeries SZW, OCW, BZK, grensprovincies, centrum-gemeenten .*
- *De euregio's.*
- *Benelux-SG,*

waarbij het uit oogpunt van hanteerbaarheid de voorkeur heeft als grensprovincies, gemeenten en euregio's niet allemaal zitting nemen maar zich laten vertegenwoordigen. Het is wenselijk om dit arbeidsmarktoverleg periodiek ook bestuurlijk te organiseren (voortouw grensregio).

Kapitel 9

BILDUNG

Allgemeine Befunde

In Nordrhein-Westfalen führen Schulen gemäß Beschluss der bundesweiten Kultusministerkonferenz entweder Englisch oder Französisch verpflichtend als erste Fremdsprache ein. NRW hat sich für Englisch entschieden. Über die erste Fremdsprache hinaus gibt es keine Verpflichtung für die Einführung einer weiteren Fremdsprache. Eine Verpflichtung für Schulen „im Grenzbereich“, Niederländisch einzuführen, ist daher nicht möglich. Über das Fremdsprachenangebot entscheidet jede Schule im Rahmen des Schulprogramms.

Das Saarland hat an allen Grundschulen Französisch als erste Fremdsprache eingeführt.

Niederländisch als Unterrichtsfach auf freiwilliger Basis wird vom Land Nordrhein-Westfalen auf verschiedene Weise gefördert. In Grenzregionen bieten Grundschulen (Alter: 6-10 Jahre) vielerorts Niederländisch als Begegnungssprache an. An weiterführenden Schulen (Alter: 10-19 Jahre) erlernen derzeit rund 27.000 Schüler/innen die niederländische Sprache.

In den Niederlanden ist Englisch in der Primarstufe Pflichtfach. Als Wahlfächer können auch Deutsch oder Französisch angeboten werden. Im Rahmen des frühen Sprachenunterrichts ist es Grundschulen gesetzlich erlaubt, ab Gruppe 1 Extrastunden in Deutsch oder Französisch im Umfang von bis zu 15% der Unterrichtszeit anzubieten. Spielendes Erlernen der Sprache steht dabei im Vordergrund. In der Sekundarstufe sind neben Englisch eine oder zwei weitere Fremdsprachen Pflicht, meist Deutsch und Französisch.

Hoofdstuk 9

ONDERWIJS

Algemene bevindingen

In Noordrijn-Westfalen voeren de scholen op grond van het besluit van de Bondsbrede Kultusministerconferentie Engels of Frans verplicht als eerste vreemde taal in. Noordrijn-Westfalen heeft daarbij voor Engels gekozen. Er is geen verplichting tot invoering van een tweede vreemde taal. Een verplichting voor scholen in de grensregio om Nederlands in te voeren is dus niet mogelijk. Iedere school beslist zelf in het kader van het schoolprogramma over het aanbod aan vreemde talen.

Saarland heeft er voor gekozen om op alle basisscholen de buurtaal Frans als verplichte vreemde taal in te voeren.

Nederlands op vrijwillige basis wordt door Noordrijn-Westfalen op verschillende manieren bevorderd. In grensregio’s bieden basisscholen (leeftijd 6-10 jaar) in veel plaatsen Nederlands als ‘ontmoetingstaal’ aan. In het middelbaar onderwijs (leeftijd 10-19 jaar) leren momenteel ca. 27.000 leerlingen de Nederlandse taal.

In het Nederlandse basisonderwijs is Engels een verplicht vak. Een basis-school kan het verplichte vakkenpakket aanvullen met niet-verplichte vakken zoals Duits of Frans. In het kader van vroeg vreemde talenonderwijs is het wettelijk toegestaan dat basisscholen al vanaf groep 1 extra uren Duits of Frans aanbieden tot max. 15% van de lestijd. Spelenderwijs leren staat daarbij voorop. In het Nederlandse voortgezet onderwijs zijn naast Engels 1 of 2 andere vreemde talen verplicht; meestal wordt dit ingevuld met Duits en Frans.

Verstärkung des Unterrichts der Nachbarsprache und Euregio-Kompetenz
Die Europäische Union (Vertrag von Lissabon) empfiehlt die Kenntnis von zwei Fremdsprachen zusätzlich zur Muttersprache. Eine gute Vorbereitung auf das Leben in der Grenzregion und auf den euregionalen Arbeitsmarkt beginnt mit der Ausbildung. Damit Lernende für eine Arbeit jenseits der Grenze gut gerüstet werden, bedarf es einer Bildungskette, in der Sprache, Kultur, Kompetenzen und fachliche Fertigkeiten, wie sie im Nachbarland geläufig sind, durchgängig in allen Phasen und auf allen Niveaus Beachtung finden. In einigen Regionen entlang der Grenze ist man sowohl auf niederländischer als auch deutscher Seite schon gut unterwegs. Die Schulen erkennen, dass die Berücksichtigung von Sprache und Kultur des Nachbarn einen Mehrwert für die Lernenden hat.

Allerdings ist dies noch längst nicht Allgemeingut. Es ist von Bedeutung, dass die in Gang gesetzte Entwicklung weiter verstärkt wird und dass die Schulen dabei so gut wie möglich unterstützt werden

Empfehlung 17
Die Verstärkung der Euregio-Kompetenz (Sprache/Kultur) erhält in der schulischen Bildung auf Primar- und Sekundarstufe sowie in der beruflichen Bildung hohe Priorität in der gesamten Grenzregion. Dies geschieht in Form neuer oder zusätzlicher Programme, in denen die Bildungseinrichtungen selbst soweit wie möglich entlastet werden. Hierzu sollten die neuen Interreg-Programme genutzt werden können (Initiative Grenzregion).

Förderung euregionaler Praktika
Internationale Praktika sind bei Schülern und Studierenden begehrt. Nicht immer fällt die Wahl dabei auf das Nachbarland, obwohl ein Praktikum den Lernenden gut auf den euregionalen Arbeitsmarkt vorbereiten kann. Zudem scheint es in

Versterking buurtaalonderwijs en euregio-competentie
De Europese Unie (Verdrag van Lissabon) bepleit kennis en spreekvaardigheid in 2 vreemde talen naast de eigen moedertaal. Een goede voorbereiding op het leven in de grensregio en op de Euregionale arbeidsmarkt begint in het onderwijs. Om te zorgen dat leerlingen goed toegerust zijn om over de grens aan de slag te gaan, is een ketenbenadering van belang om op alle niveaus en in alle fasen van het onderwijs als een doorlopende leerlijn aandacht te besteden aan taal, cultuur, competenties en vakgerichte vaardigheden zoals die in het buurland gangbaar zijn. In een aantal regio's langs de grens, zowel aan Nederlandse als aan Duitse zijde, is het onderwijs hiermee goed op weg en zien scholen in dat aandacht voor de taal en cultuur van de buren meerwaarde heeft voor hun leerlingen.

Dit is echter nog lang geen gemeengoed. Het is van belang dat de in gang gezette ontwikkeling verder versterkt wordt en dat scholen hierbij zoveel mogelijk ondersteuning krijgen.

Aanbeveling 17
Versterking van Euregio-competentie (taal/cultuur) krijgt in het basis-, voortgezet- en middelbaar beroepsonderwijs in de hele grensregio hoge prioriteit. Dit is vorm te geven door het opstellen van nieuwe of aanvullende programma's waarin onderwijsinstellingen zoveel mogelijk ontzorgd worden. De nieuwe Interreg-programma's zouden hiertoe benut kunnen worden (voortouw grensregio).

Bevordering euregionale stages
Internationale stages zijn bij scholieren en studenten gewild. Niet altijd valt daarbij de keuze op het buurland, hoewel een stage aldaar de leerling wel goed zou voorbereiden op de euregionale arbeidsmarkt. Daarnaast blijkt het in de

der Praxis oft schwer zu sein, einen Praktikumsplatz im Nachbarland zu finden. Die Dauer der Praktika ist verschieden und das Fehlen guter ÖPNV-Verbindungen mindert ebenfalls die Attraktivität eines Praktikums jenseits der Grenze.

praktijk vaak lastig te zijn om een stageplek in het buurland te vinden. De lengte van de stages verschillen en het ontbreken van goede OV-verbindingen maakt een stage over de grens ook minder aantrekkelijk.

<u>Empfehlung 18</u>
Betriebe müssen ermutigt werden, ihre Ausbildungsstellen auch im Nachbarland bekannt zu machen. Lernende erhalten (möglichst durch das neue Interreg-Programm) einen besonderen Anreiz, wenn sie ein Praktikum im Nachbarland wählen.

<u>Aanbeveling 18</u>
Bedrijven dienen gemotiveerd te worden om hun opleidingsplek ook in het buurland te laten erkennen. Leerlingen krjgen (indien mogelijk via het nieuwe Interreg-programma) een extra stimulans indien zij kiezen voor een stage in het buurland (voortouw grensregio).

Lehrermangel in der Grenzregion
Sowohl in den Niederlanden als auch in Nordrhein-Westfalen herrscht bzw. droht auf allen Bildungsstufen (großer) Lehrkräftemangel. Dies gilt auf für die Grenzregionen. Hier sind lokale Lösungen denkbar durch das Erleichtern von Austausch oder grenzüberschreitender Beschäftigung von Lehrkräften. Es ist für Schulen in der Grenzregion jedoch nicht einfach, Lehrkräfte aus dem Nachbarland in den Dienst zu nehmen. Dies liegt u.a. an der mühsamen Anerkennung von Berufsqualifikationen, was sowohl für deutsche Lehrer in den Niederlanden als auch für niederländische Lehrer in Deutschland gilt.

Aanpak lerarentekort in de grensregio
Zowel in Nederland als in Noordrijn-Westfalen bestaan c.q. dreigen zowel in het basis- als in het voortgezet onderwijs (grote) tekorten aan docenten. Dit doet zich ook voor in de grensregio. Hier zijn lokale oplossingen denkbaar door uitwisseling of het werken over de grens voor docenten te vergemakkelijken. Het is voor scholen in de grensregio echter niet eenvoudig om docenten uit het buurland in dienst te nemen. Dit heeft o.a. te maken met de moeizame erkenning van de leraarbevoegdheid, zowel van Duitse leraren in Nederland als van Nederlandse leraren in Duitsland.

<u>Empfehlung 19</u>
Für die Schulen in der Grenzregion muss es einfacher gemacht werden, Lehrkräfte aus dem Nachbarland anzustellen und/oder auszutauschen. Hierzu müssen sowohl in den Niederlanden als auch in Nordrhein-Westfalen Hindernisse soweit wie möglich abgebaut werden, unter anderem die Anerkennung von Berufsqualifikationen von Lehrkräften aus dem Nachbarland (Initiative Reich/Land).

<u>Aanbeveling 19</u>
Voor scholen in de grensregio dient het gemakkelijker gemaakt te worden om docenten uit het buurland in dienst te nemen en/of uit te wisselen. Hiertoe dienen zowel in Nederland als in Noordrijn-Westfalen drempels zoveel mogelijk weggewerkt te worden waaronder de erkenning van de leraar-bevoegdheid van docenten uit het buurland (voortouw rijk/Land).

Zusammenarbeit/Austausch zwischen deutschen und niederländischen

Samenwerking/uitwisseling tussen Duitse en Nederlandse kinderdagverblijven.

Kindergärten
Die Erkundung hat gezeigt, dass nur wenige Daten über Art und Umfang des grenzüberschreitenden Besuchs von Kindergärten vorliegen. Auch die Frage, ob und inwieweit niederländische und deutsche Kindergärten miteinander im Austausch sind und zusammenarbeiten, lässt sich auf der Basis der wenigen vorhandenen Informationen nicht beantworten. Für beide Fragen wäre es erforderlich, weitergehende Erhebungen durch die örtlichen Behörden durchführen zu lassen. In Nordrhein-Westfalen sind dies die kommunalen Jugendämter, in den Niederlanden die Gemeinden.

Es ist zu vermuten, dass nur sehr wenige deutsche Kinder einen Kindergarten auf der niederländischen Seite der Grenze besuchen und umgekehrt. Den grenzüberschreitenden Kindergartenbesuch findet man noch am ehesten bei Familien, die jenseits der Grenze wohnen, aber ihre Kinder in einen Kindergarten ihres Herkunftslands schicken. Die Kinder pendeln also gewissermaßen zurück in ihre Heimat.

<u>Empfehlung 20</u>
Die Erkundung des grenzüberschreitenden Besuchs von Kindergärten und der Zusammenarbeit zwischen Kindergärten auf beiden Seiten der Grenze wird fortgesetzt.

Hier folgt eine Anzahl Empfehlungen, die allein für die Niederlande gelten. Dort finden derzeit mehrere Entwicklungen im Bildungssystem statt, bei denen wir gerne auf die Bedeutung des Nachbarsprachenunterrichts hinweisen möchten.

Curriculum der niederländischen Primar- und Sekundarstufe
In den Niederlanden findet derzeit eine Novellierung des Curriculums im Primar- und Sekundarbereich statt. Dieser Prozess erfolgt von unten nach oben.

De verkenning heeft uitgewezen dat er weinig gegevens zijn over aard en omvang van grensoverschrijdend gebruik van kinderdagverblijven. Ook is weinig bekend of en in hoeverre Nederlandse en Duitse kinderdagverblijven met elkaar uitwisselen en samenwerken. Voor beide vragen is nader onderzoek nodig bij de plaatselijke instanties. In Noordrijn-Westfalen zijn dat de gemeentelijke Jugendämter, in Nederland de gemeenten..

Vermoedelijk maken slechts zeer weinig Duitse kinderen gebruik van een kinderdagverblijf aan de Nederlandse kant van de grens en omgekeerd. Grensoverschrijdend gebruik van kinderdagverblijven is nog het meest te zien bij families die aan de andere kant van de grens wonen en hun kinderen naar een kinderopvanglocatie in het land van herkomst sturen.

<u>Aanbeveling 20</u>
Grensoverschrijdend gebruik van kinderdagverblijven en de samenwerking tussen Nederlandse en Duitse kinderdagverblijven dient nader in beeld gebracht te worden.

Hieronder volgen aanbevelingen die enkel van toepassing zijn op Nederland. Op dit moment lopen hier een aantal ontwikkelingen in het onderwijs waarbij we graag het belang van buurtaal-onderwijs onder de aandacht brengen.

Curriculum van het Nederlandse basis- en voortgezet onderwijs
In Nederland vindt momenteel een proces van curriculum-herziening in het basis- en voortgezet onderwijs plaats. Dit proces wordt bottum-up vormgegeven.

Empfehlung 21
Wir plädieren dafür, den Schulen in der Grenzregion im Rahmen der Novellierung des Curriculums optimalen Raum zu geben, um Deutsch in das Lehrangebot moderner Fremdsprache einzupassen.

Curriculum der niederländischen Berufsausbildung
In den Niederlanden findet derzeit eine Diskussion über die Regionalisierung der Berufsbildung, um auf diese Weise einen besseren Anschluss an den regionalen Arbeitsmarkt zu ermöglichen. Für die Grenzregionen bietet der Arbeitsmarkt auf der anderen Seite der Grenze Chancen. Es ist daher klug, dies bereits in der Ausbildung durch die Verstärkung des Deutschunterrichts zu berücksichtigen. Schulen können bereits über die verpflichtenden Qualifizierungsanforderungen hinaus Wahlfächer wie Deutsch anbieten.

Emfpehlung 22
Wir plädieren dafür, die MBO-Schulen in der Grenzregion im Zuge der Regionalisierung der Berufsbildung zu ermuntern, Deutsch als Fremdsprache anzubieten.

Emfehlung 23
Das niederländische Zentrum für Nachbarsprachen (Kenniscentrum Buurtalen PO) innerhalb von Nuffic (Organisation für die Internationalisierung der Bildung) sollte über 2018 hinaus fortgeführt werden. Das Zentrum soll Übersicht über Initiativen und Methoden vermitteln. Ferner sollte es auf die Förderung der Bedeutung euregionaler Bildung gerichtet sein und auf die Unterstützung von Schulen bei der konkreten Umsetzung (Initiative Reich).

Sprachanforderungen an deutsche Berufsschüler in den Niederlanden
Deutsche Teilnehmer einer niederländischen oder niederländisch-deutschen Berufsausbildung (MBO)

Aanbeveling 21
Wij pleiten ervoor om in het kader van de curriculum-herziening scholen in de grensregio de optimale ruimte te bieden om Duits op goede wijze in te kunnen passen in het onderwijs moderne vreemde talen.

Curriculum van het Nederlandse beroepsonderwijs
In Nederland vindt momenteel discussie plaats over regionalisering in het middelbaar beroepsonderwijs om zodoende een betere aansluiting op de regionale arbeidsmarkt mogelijk te maken. Voor grensregio's biedt de arbeidsmarkt aan de andere kant van de grens kansen en is het dus verstandig om hier in het onderwijs reeds op in te spelen door versterking van de Duitse taal. Scholen kunnen nu al bovenop de verplichte kwalificatie-eisen keuzedelen aanbieden zoals Duits.

Aanbeveling 22
Wij pleiten ervoor om in het kader van dit regionaliseringsproces mbo-scholen in de grensregio te stimuleren om als vreemde taal Duits aan te bieden .

Aanbeveling 23
Het Kenniscentrum Buurtalen PO van Nuffic dient na 2018 te worden voortgezet. Naast het in kaart brengen van initiatieven en methodes zou het Kenniscentrum zich ook moeten richten op het promoten van het belang van Euregionaal Onderwijs en het ondersteunen van scholen bij de daadwerkelijke implementatie (voortouw rijk).

Taal eisen voor Duitse mbo-studenten in Nederland
Duitse studenten aan een Nederlandse of Nederlands/Duitse mbo-opleiding krijgen geen diploma als ze niet voldoen

können keinen Abschluss machen, wenn sie nicht die Sprachanforderung Niederländisch erfüllen. Diese Sprachanforderung ist damit auch ein Hindernis für gemeinsame Ausbildungsgänge (Doppel-Diplome). Es wird an einer sogenannten Umkehrregelung gearbeitet, die es deutschen Berufsschülern ermöglicht, Niederländisch auf einem niedrigeren Niveau abzuschließen, wenn sie eine Fremdsprache auf einem höheren Niveau nachweisen.

Empfehlung 24
Durch die Einführung der sog. Umkehrregelung muss eine Lösung für das Problem der Sprachanforderung Niederländisch für deutsche Teilnehmer an niederländischen (MBO-) Berufsbildungsgängen gefunden werden (Initiative Reich).

Governance im Bildungsbereich
Im Bildungsbereich wurde kein erkennbarer Bedarf für eine grenzregionale Themagruppe festgestellt. Denkbar wäre beispielsweise mit Blick auf die neue Interreg-Periode eine grenzregionale Projektgruppe Nachbarsprache/Euregio-Kompetenz

aan de Nederlandse taaleis. Deze taaleis is daarmee ook belemmerend voor gezamenlijke (bi-diplomerings) opleidingen. Er wordt gewerkt aan een zgn. omkeerregeling waarmee het voor Duitse studenten mogelijk wordt om Nederlands op een lager niveau af te sluiten als zij een vreemde taal op een hoger niveau doen.

Aanbeveling 24
Door introductie van de zgn. omkeerregeling dient er een oplossing te komen voor het probleem van de Nederlandse taaleis voor Duitse studenten aan een Nederlandse mbo-opleiding (voortouw rijk).

Governance thema onderwijs
Op het gebied van onderwijs is geen duidelijke behoefte geconstateerd aan een grensbrede thema-groep onderwijs. Wel denkbaar is bijvoorbeeld om met het oog op de nieuwe Interreg-periode een grensbrede projectgroep buurtaal/euregiocompetentie in te stellen.

Kapitel 10

VERKEHR/MOBILITÄT

Allgemeine Befunde

Die engen wirtschaftlichen und sozio-kulturellen Beziehungen zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen im Allgemeinen und in der Grenzregion im Besonderen bringen logischerweise ein hohes Mobilitätsaufkommen sowohl bei Personen wie bei Gütern mit sich. Der Großteil dieses Aufkommens wird durch ein umfangreiches System grenzüberschreitender (Schnell-)Wege für den Personen- und Frachtverkehr abgewickelt. Die damit einhergehenden Staus und Umweltbelastungen sind hinreichend bekannt. Um diese Probleme anzugehen und zugleich die wirtschaftliche Entwicklung und die Verbindungen in der Grenzregion weiter zu fördern, ist ein Vorgehen auf den folgenden Gebieten erforderlich:

- ***Schiene***: Förderung des grenzüberschreitenden Schienenverkehrs, sowohl des Güter- als auch des öffentlichen Personenverkehrs;
- ***Binnenschifffahrt***: Förderung des grenzüberschreitenden Güterverkehrs zu Wasser;
- ***Smart and green mobility***: kluge Nutzung bestehender Infrastruktur, für Güter wie Personen. Sauberere Brennstoffe für alle Verkehrsträger. Hierbei auch Förderung des Fahrrads und des öffentlichen Busnahverkehrs.

In einem integrierten Mobilitätsansatz für die sogenannten Korridore kommt eines zum anderen. In der Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen sind die Korridore Rhein-Alpen und Nordsee-Ostsee relevant. Es spricht für sich, dass eine gute Zusammenarbeit beider Länder für diese beiden Korridore von großer Bedeutung ist.

Die Koalitionsverträge beider Länder sind

Hoofdstuk 10

MOBILITEIT

Algemene bevindingen

De nauwe economische en sociaal-culturele betrekkingen tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen in het algemeen en in de grensregio in het bijzonder veroorzaken logischerwijze een omvangrijke mobiliteit, zowel van personen als van goederen. Het merendeel van deze mobiliteit wordt afgewikkeld via het uitgebreide stelsel van grensoverschrijdende (snel)-wegen met personen- en vrachtauto's. De files en milieubelasting die dit met zich meebrengt zijn genoegzaam bekend. Om deze problemen het hoofd te bieden en tevens de economische ontwikkeling en verbindingen in de grensregio verder te bevorderen, is inzet op de volgende terreinen noodzakelijk:

- ***Spoor:*** Bevorderen van grensoverschrijdend vervoer per spoor, zowel goederenvervoer als openbaar personenvervoer;
- ***Binnenvaart:*** Bevorderen van grensoverschrijdend goederenvervoer over het water,
- ***Smart and green mobility***: slimmer gebruik van bestaande (weg)infrastructuur, zowel voor goederen als voor personen. Schone(re) brandstoffen in alle mobiliteitsmodi. Hieronder ook het bevorderen van de fiets en het openbaar vervoer per bus.

Een en ander komt samen in een integrale mobiliteitsaanpak via de zgn. corridors. In de samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen zijn met name de corridors Rhine-Alpine en Northsea-Baltic relevant. Het spreekt voor zich dat goede samenwerking tussen beide landen voor deze 2 corridors van groot belang is.

Zowel voor spoor, binnenvaart als smart & green mobility roepen beide regeerakkoorden op tot actie. Het

Maßnahmen für Schiene, Binnenschifffahrt und smart & green mobility vorgesehen. Die Mobilitätsplattform NL-NRW nimmt in dieser Zusammenarbeit eine zentrale koordinierende Rolle ein. Auf der Grundlage eines Workshops am 28. Februar 2018 ist ein neuer detaillierter Arbeitsplan mit Projekten und Aktivitäten zusammengestellt worden. Dieser Plan wurde den beiden Verkehrsministern an die Hand gegeben, die an einer gemeinsamen Absichtserklärung (LOI) arbeiten. Selbstverständlich begrüßen wir diese Zusammenarbeit nachdrücklich.

Empfehlung 25
Wir rufen die beiden Verkehrsminister auf, die Belange der Grenzregion bei ihrer Zusammenarbeit (LOI) hinreichend zu berücksichtigen (Initiative Reich/Land).

Schiene
Die vier Provinzen Overijssel, Gelderland, Nord-Brabant und Limburg haben mit dem Verkehrsministerium von Nordrhein-Westfalen im Dezember 2016 in Neuss eine gemeinsame grenzüberschreitende Schienen-Agenda angenommen, in der alle als notwendig erachteten grenzüberschreitenden Schnellverkehrsverbindungen, IC- und Regionalbahnverbindungen sowie die Entwicklung eines Standards für grenzüberschreitende Fahrkarten, Tarife und Reiseinformationen konkret auf Projektniveau benannt sind.

Seit Dezember 2016 sind die Projekte der Schienen-Agenda weiter bearbeitet und Fortschritte erzielt worden. Regionale Partner haben dabei vielfach die Initiative ergriffen und Netzwerke, Studien und Pilotprojekte auf den Weg gebracht. Im April 2017 nahm die neue Regionalbahnverbindung RE 19 zwischen Düsseldorf und Arnheim, der Rhein-Ijssel-Express seinen Betrieb auf. Außerdem werden aus dem Programm Eureka-Rail Machbarkeitsstudien für die

Mobility-Platform NL/NRW neemt in deze samenwerking een centrale, coördinerende plaats in. Op basis van een workshop op 28 februari j.l is een nieuwe gedetailleerde werklijst samengesteld met projecten/activiteiten. Deze is als input meegegeven aan de beide verkeersministeries die momenteel aan een gezamenlijke intentieverklaring (LOI) werken. Vanzelfsprekend juichen wij deze samenwerking van harte toe.

Aanbeveling 25
Wij roepen de beide verkeersministers op in hun samenwerking (LOI) het belang van de grensregio volwaardig mee te nemen (voortouw rijk/Land).

Spoor
Vier provincies (Overijssel, Gelderland, Noord-Brabant en Limburg) en het Verkeersministerie van Noordrijn-Westfalen hebben december 2016 in Neuss een gezamenlijke grensoverschrijdende spoor-agenda vastgesteld, waarin op projectniveau alle noodzakelijk geachte grensoverschrijdende hoge snelheids-verbindingen, IC- en regionale verbindingen alsmede de ontwikkeling van een standaard voor grensoverschrijdende ticketing, tarief en reizigersinformatie concreet zijn benoemd.

Sinds december 2016 is op projecten uit de spooragenda verder gewerkt en voortgang geboekt. Regionale partners hebben vaak initiatief genomen in de voorbereidingsfase van projecten door het entameren van netwerken, studies en pilots. In april 2017 is de nieuwe regionale treinverbinding RE19 tussen Düsseldorf en Arnhem, de Rhein-IJssel-Express gestart. Verder zijn vanuit het programma Eureka-Rail voor de

Verbindungen Eindhoven-Venlo-Düsseldorf, Eindhoven-Heerlen-Aachen und Maastricht-Aachen (als Teil der Dreiländerbahn) durchgeführt. Ferner sind durch Eureka-Rail zwei Pilotprojekte mit dem VRR bzw. NVR/AVV für ein grenzüberschreitendes Ticket-System gestartet worden. Die Ergebnisse dieser Projekte können auch auf andere Teile der Grenzregion übertragen werden. Wenn Projekte aus der Studien- oder Pilotphase kommen, ist es an den zuständigen Instanzen, einen Beschluss über Finanzierung und Umsetzung zu fassen. Aus der Region werden wir uns weiter für die Verbesserung des grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehrssystems einsetzen.

Empfehlung 26
Die Schienen-Agenda 2016 bietet nach wie vor reine wertvolle Grundlage für die Zusammenarbeit, muss aber aktualisiert werden. Es ist zu empfehlen, die Agenda der grenzüberschreitenden Mobilität in der Grenzregion kurzfristig zwischen NRW und den niederländischen Grenzprovinzen zu erneuern und dabei auch das Ministerium für Infrastruktur und Wasser zu beteiligen. In der Agenda sollte eine klare Rollenverteilung vorgenommen werden, so dass bei jedem Projekt deutlich wird, ob die Zuständigkeit bei Reich/Land/Bund oder bei der Region liegt (Initiative Mobility-Plattform)

Binnenschifffahrt
Eine wichtige Herausforderung für die Binnenschifffahrt liegt im Übergang von Diesel und Schweröl auf sauberere Kraftstoffe wie (Bio-)LNG. LNG wird als der einzig bezahlbare und bewährte Übergangskraftstoff auf dem Weg zu Elektro- und Wasserstoffantrieben gesehen. Angesichts der damit verbundenen großen Investitionen sollte dies in einem internationalen bzw. europäischen Verbund angepackt werden.
Ein beachtenswerter Punkt ist außerdem

verbindingen Eindhoven-Venlo-Düsseldorf, Eindhoven-Heerlen-Aken en Maastricht-Aken (als onderdeel van de Drielandentrein) haalbaarheidsstudies verricht. Daarbij zijn door Eureka-Rail ook 2 pilotprojecten, met respectievelijk de VRR en NVR/AVV voor een grensoverschrijdend ticket-systeem in uitvoering gebracht. De resultaten hiervan kunnen ook elders in de grensregio toegepast worden.
Als projecten uit de studie- of pilotfase komen is het aan de bevoegde instanties om een beslissing te nemen over financiering en uitvoering. Vanuit de regio zullen wij ons blijven inzetten voor verbetering van het grensoverschrijdend openbaar vervoersysteem.

Aanbeveling 26
De spooragenda 2016 biedt nog altijd een waardevolle basis voor de samenwerking maar dient geactualiseerd te worden. Het verdient aanbeveling om op korte termijn tussen NRW en de grensprovincies een hernieuwde werk-agenda voor de grensoverschrijdende mobiliteit in de grensregio vast te stellen waarbij ook het Ministerie van Infrastructuur en Water betrokken wordt. Hierin een duidelijke rolverdeling op te nemen zodat per project duidelijk is waar het voortouw bij rijk/Land/Bund ligt en waar het voortouw bij de regio ligt (voortouw Mobility-Platform)

Binnenvaart
Een belangrijke uitdaging voor de binnenvaart is gelegen in de overgang van diesel en stookolie naar schonere brandstoffen zoals (bio-)LNG. LNG wordt gezien als de enige betaalbare en bewezen transitiebrandstof op weg naar electrische/waterstof vaartuigen. Gezien de hoge investeringen die deze transitie met zich meebrengt, zou dit in internationaal c.q. Europees verband opgepakt moeten worden.
Daarnaast is snellere verlading van zeeschepen naar binnenvaartschepen

die schnellere Verladung von Hochsee- auf Binnenschiffe für den Verkehr ins Hinterland.

Empfehlung 27
Die beiden Verkehrsminister werden gebeten, den Übergang zu saubereren Kraftstoffen wie (Bio-)LNG in der Binnenschifffahrt und eine schnellere Abfertigung der Hinterlandverkehre zu fördern (Initiative Reich/Land).

Smart and Green Mobility
Auf diesem Gebiet gibt es viele neue Entwicklungen, die unter Anwendung neuer Technologien zum Ziel haben, die Mobilität effizienter und weniger umweltbelastend zu machen. Die Mobilität der Zukunft. Hierbei ist zu denken an grenzüberschreitende Verkehrsinformationen, Elektro-Mobilität, (Bio-)LNG, autonom fahrende Fahrzeuge, „Truck-Platooning“, Verbesserung der Fahrrad-Infrastruktur, öffentlicher Verkehr etc.

Empfehlung 28
Die Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen auf dem Gebiet von Smart and Green Mobility steckt noch in den Kinderschuhen. Eine gut strukturierte Zusammenarbeit ist notwendig, um vom gegenseitigen Wissen maximal zu profitieren, um zu vermeiden, dass jeder für sich das Rad neu erfindet, und um soweit wie möglich zu grenzüberschreitenden Standards zu kommen. Nützlich wäre zum Beispiel, eine gemeinsame Vision und Herangehensweise auf dem Gebiet alternativer Kraftstoffe (Elektro, (Bio-) LNG, Wasserstoff) zu entwickeln. Die Mobilitäts-Plattform wird gebeten, hierzu die Initiative zu ergreifen. Zugleich sind die beiden Verkehrsminister gebeten, dies in ihrem Letter of Intent hinreichend zu berücksichtigen.
Seitens der Region werden wir uns für die Förderung von und Anpassung an Innovationen in kluger und grüner

een aandachtspunt in de bediening van achterlandbestemmingen.

Aanbeveling 27
Wij vragen de beide verkeersministers de transitie naar schonere brandstoffen zoals (bio)LNG in de binnenvaart en de snellere bediening van achterlandbestemmingen te bevorderen (voortouw rijk/Land).

Smart en Green mobility
Op dit gebied zijn veel nieuwe ontwikkelingen gaande die, gebruik makend van nieuwe technieken, tot doel hebben om de mobiliteit efficiënter en minder milieubelastend te maken. Mobiliteit van de toekomst. Hierbij valt te denken aan grensoverschrijdende verkeersinformatie, electro-mobiliteit, (bio-)LNG, autonoom rijdende voertuigen, truck-platooning, verbetering van de fiets-infrastructuur, openbaar vervoer etc.

Aanbeveling 28
De samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen op het gebied van smart en green mobility staat nog in de kinderschoenen. Een goed gestructureerde samenwerking is nodig om maximaal van elkaars kennis te profiteren, te voorkomen dat ieder voor zich het wiel probeert uit te vinden, en waar mogelijk tot grensoverschrijdende standaarden te komen. Als voorbeeld zou het nuttig zijn om een gezamenlijke visie en aanpak te ontwikkelen op het gebied van alternatieve brandstoffen (electrisch rijden, (bio)LNG, waterstof). Wij vragen het Mobility-platform om hierin het voortouw te nemen. Tevens vragen wij de beide verkeersministers om hier in hun LOI voldoende aandacht aan te besteden.
Vanuit de regio zullen wij ons inzetten voor het bevorderen en toepassen van innovaties in slimme en groene mobiliteit. (voortouw Mobility-platform)

Mobilität einsetzen (Initiative Mobilitäts-Plattform).

Governance Mobilität

Die Zusammenarbeit in der Plattform Mobilität NL-NRW wurde im Dezember 2016 durch die Unterzeichnung der "gemeinsamen Erklärung über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Mobilität und Infrastruktur" begründet. In der Plattform Mobilität NL-NRW sind das Verkehrsministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, Straßen NRW, die niederländischen Provinzen Overijssel, Gelderland, Nord-Brabant und Limburg, Rijkswaterstaat und das Ministerium für Infrastruktur und Wasser, unterstützt vom Außenministerium (Generalkonsulat Düsseldorf) vertreten.
Treffen finden regelmäßig auf Leitungsebene (alle 2 Jahre) und Arbeitsebene (2 Mal pro Jahr) statt. Gleichzeitig sind mehrere Arbeitsgruppen operativ tätig: AG Information, AG Logistik, AG Abstimmung im Straßenbau und AG Schiene. Die Zusammenarbeit besteht bereits mehr als 10 Jahre und funktioniert gut.

<u>Empfehlung 29</u>
Die grenzregionale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Mobilität wird durch die Plattform Mobilität NL-NRW koordiniert. Durch diese Plattform erfolgt der Input an die Regierungskonsultation. Die Euregios sollen aufgrund ihrer Kenntnisse der lokalen Gegebenheiten und Netzwerk enger an der Mobilitätsplattform beteiligt werden (Initiative Mobilitäts-Plattform).

Governance thema mobiliteit

De samenwerking in het platform Mobility NL-NRW is in december 2016 door de ondertekening van de „gemeenschappelijke verklaring over grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van mobiliteit en infrastructuur" bevestigd. In het platform Mobility NL-NRW zijn vertegenwoordigd het Verkeersministerie van het Land Noordrijn-Westfalen, Strassen NRW, de Nederlandse provincies Overijssel, Gelderland, Noord-Brabant en Limburg, Rijkswaterstaat en het Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat, ondersteund door het Ministerie van Buitenlandse Zaken (Consulaat-Generaal Düsseldorf.
Er is periodiek bestuurlijk (1 keer per 2 jaar) en ambtelijk overleg (2 keer per jaar). Daarnaast zijn een aantal werkgroepen op operationeel niveau actief, de werkgroep informatie, werkgroep logistiek, werkgroep afstemming wegwerkzaamheden en werkgroep spoor. De samenwerking bestaat al meer dan 10 jaar en functioneert goed.

<u>Aanbeveling 29</u>
De grensbrede samenwerking op het gebied van mobiliteit wordt gecoördineerd door het platform Mobility NL-NRW. Via dit platform zal input geleverd worden voor de regeringsconsultatie. De Euregio's zullen vanwege hun lokale kennis en netwerken nauwer bij het mobiliteitsplatform betrokken worden.
(voortouw Mobility-Platform)

Kapitel 7

SICHERHEIT

Allgemeine Befunde

Mit „Sicherheit“ sind zwei Bereiche der Zusammenarbeit angesprochen: Sicherheit im Sinne polizeilicher Kooperation und Kriminalitätsbekämpfung sowie Sicherheit im Sinne von Katastrophenschutz und Notfallrettung. In beiden Bereichen können in diesem Bericht nur Zwischenergebnisse wiedergegeben und daher keine Empfehlungen ausgesprochen werden. Die Erkundung dauert noch an.

Katastrophenschutz

Die Niederlande und Nordrhein-Westfalen haben 2014 eine Kooperationsvereinbarung über die Zusammenarbeit im Katastrophenschutz geschlossen. Damit wurde der Rahmen für einheitliche Strukturen in den Bereichen Hilfsmaßnahmen und Informationsaustausch geschaffen. Eine Musterkooperationsvereinbarung bietet den Grenzregionen eine Grundlage für ihre Abkommen im Bereich des Katastrophenschutzes. Es konnten bereits Kooperationen im Katastrophenschutz der Städteregion Aachen sowie des Kreises Heinsberg jeweils mit der niederländischen Sicherheitsregion Zuid-Limburg und eine weitere Kooperationsvereinbarung zwischen dem Kreis Kleve und den angrenzenden Sicherheitsregionen auf niederländischer Seite verwirklicht werden.

Regelmäßig finden deutsch-niederländische Seminare zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Katastrophenschutz statt. Im April 2016 veranstaltete Nordrhein-Westfalen ein solches Seminar. Im September 2017 waren die Niederlande Gastgeber eines Seminares in Hengelo. Die nächste Veranstaltung zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Katastrophenschutz

Hoofdstuk 7

VEILIGHEID

Algemene bevindingen

Onder het thema Veiligheid wordt naar 2 onderwerpen gekeken: politiesamen-werking en criminaliteitsbestrijding enerzijds en rampenbestrijding en noodhulp-verlening anderzijds. Voor beide onderwerpen kunnen in deze verkenning nog geen (tussen)resultaten gemeld worden en om die reden ook nog geen aanbevelingen gedaan worden. Voor dit thema loopt de verkenning door.

Rampenbestrijding.

Nederland en Noordrijn-Westfalen hebben in 2014 een samenwerkings-overeenkomst over rampenbestrijding gesloten. Daarmee werd een uniform kader voor noodhulpmaatregelen en informatieuitwisseling geschapen. Een model-overeenkomst biedt de grensregio’s de basis voor samen-werking bij de rampenbestrijding. Er is al samenwerking tot stand gekomen tussen de Städteregion Aachen en de Veiligheidsregio Zuid-Limburg, de Kreis Heinsberg met de Veiligheidsregio Zuid-Limburg, alsmede is er een samenwer-kingsovereenkomst gesloten tussen de Kreis Kleve en de aangrenzende Veiligheidsregio’s in Nederland.

Er vinden regelmatig Duits-Nederlandse seminars plaats over grensoverschrijdende rampenbestrijding. In april 2016 organiseerde Noordrijn-Westfalen een dergelijk seminar. In september 2017 was Nederland gastheer voor een dergelijk seminar in Hengelo. Een volgende bijeenkomst is voor 2019 in Noordrijn-Westfalen gepland. Centrale thema’s zijn onder andere de inzet van verbindingsambtenaren bij grootschalige inzetsituaties, bij grensoverschrijdende rampen met wederzijdse hulpverlening alsmede bij evacuaties, inzet bij terroristische aanslagen en het gebruik

ist für 2019 in Nordrhein-Westfalen geplant. Zentrale Themen sind u.a. der Einsatz von Verbindungsbeamten bei Großeinsatzlagen und Katastrophen bei gegenseitiger Hilfeleistung über Landesgrenzen hinweg sowie Evakuierung, Einsätze bei Terroranschlägen, Verwendung von Drohnen im Katastrophenschutz beidseits der Grenze.

Zur grenzüberschreitenden Gefahrenabwehr auf dem Rhein wurden Gespräche mit den niederländischen Behörden (Veiligheidsregio Gelderland-Zuid und Gelderland-Midden) geführt, die in den kommenden Jahren noch weiter vertieft werden sollen, um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Feuerlösch- und Hilfeleistungsboote vor den Hintergrund der sowohl auf niederländischer als auch auf deutscher Seite laufenden Bootsbeschaffungen auszubauen.

Ein gemeinsamer Workshop ist in Vorbereitung.

Kriminalitätsbekämpfung
Geplant ist ein Workshop zur Organisierten Kriminalität, insbesondere zum Thema Sprengung von Geldausgabeautomaten (GAA) im September/Oktober 2018.

Empfehlung 30
Die Erkundung grenzüberschreitender Sicherheitsfragen wird fortgesetzt.

van drones bij rampenbestrijding aan weerszijden van de grens.

Met betrekking tot de grensoverschrijdende aanpak van gevaren op de Rijn zijn gesprekken gevoerd tussen Duitse en Nederlandse autoriteiten (Veiligheidsregio's Gelderland-Zuid en Gelderland-Midden) die in de komende jaren nog verder verdiept moeten worden. Hierbij gaat het om het verder uitbouwen van de grensoverschrijdende samenwerking tussen brandblus- en hulpverleningsschepen op de Rijn tegen de achtergrond van zowel aan Duitse als aan Nederlandse zijde lopende inkooptrajecten.

Een gemeenschappelijke workshop is in voorbereiding.

Criminaliteitsbestrijding
Het is gepland om in september/-oktober 2018 een workshop over georganiseerde criminaliteit te organiseren, in het bijzonder over het onderwerp plofkraken van pinautomaten.

Aanbeveling 30
De verkenning op het gebied van grensoverschrijdende veiligheid dient voortgezet worden.

Kapitel 8

AUSBLICK

Spürbare Ergebnisse für die Entwicklung der gesamten Grenzregion zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen – darum geht es. Zu diesem Zweck haben wir in diesem Bericht 30 Empfehlungen ausgesprochen: zum einen für eine bessere Governance, zum anderen auf den Gebieten Arbeitsmarkt, Bildung und Mobilität. Sie praktisch umzusetzen wird für die Grenzregion unseres Erachtens einen großen Schritt vorwärts bedeuten. Das verlangt viel Einsatz von allen Beteiligten, sowohl in der Grenzregion selbst als auch auf Landes- oder Bundesebene. Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen auf fruchtbaren Boden fallen und rufen alle Parteien in den Grenzregionen wie auch in den Hauptstädten auf, gemeinsam an einem Strang zu ziehen. Auf nationaler Ebene kommt hier auf der niederländischen Seite dem für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zuständigen Staatssekretär Knops eine wichtige Rolle zu.

Pragmatismus steht an erster Stelle. Die Verantwortung dafür, eine Angelegenheit in Angriff zu nehmen, muss dort bleiben, wo die jeweilige Zuständigkeit liegt. Bestehende Strukturen bleiben soweit wie möglich intakt. Indem wir die Zusammenarbeit verstärken, schaffen wir eine breitere Perspektive, aus der heraus Chancen besser erkannt und Prioritäten besser benannt werden können. Wir schlagen vor, dies im Rahmen einer jährlichen Grenzland-Agenda zu tun, so dass deutlich wird, worauf Energie und Einsatz sich im jeweiligen Jahr richten müssen. Damit die Zusammenarbeit noch weiter verbessert und die Stimme der Grenzregionen noch besser gehört werden können, halten wir es für eine gute Idee, in jedem Frühjahr eine große Grenzland-Konferenz mit allen Beteiligten zu organisieren. Das

Hoofdstuk 8

VOORUITBLIK

Tastbare resultaten voor de ontwikkeling van de hele grensregio tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen, daar gaat het om. Daartoe hebben wij in onze verkenning 30 aanbevelingen opgenomen enerzijds voor een betere governance, anderzijds op het terrein van arbeidsmarkt, onderwijs en mobiliteit. Het in de praktijk brengen van deze aanbevelingen zal ons inziens voor de grensregio een grote stap voorwaarts betekenen. Dit vergt veel inzet van alle betrokken partijen, zowel in de grensregio zelf als op nationaal niveau. We hopen dan ook dat onze aanbevelingen in goede aarde vallen en roepen alle partijen, zowel in de grensregio als in de hoofdsteden bij deze op gezamenlijk de schouders eronder te zetten. Op rijksniveau is hierbij aan Nederlandse kant een belangrijke rol weggelegd voor staatssecretaris Knops voor grensoverschrijdende samenwerking.

Een pragmatische aanpak staat voorop. De verantwoordelijkheid om zaken op te pakken moet blijven liggen bij de partijen die daar bevoegd voor zijn. Bestaande structuren blijven zoveel mogelijk intact. Door de onderlinge samenwerking nog verder te versterken, kunnen kansen vanuit een breder perspectief nog beter benoemd worden en prioriteiten beter gesteld. We stellen voor om dit vast te leggen in een jaarlijkse grensland-agenda zodat duidelijk is waar de inzet en energie dat jaar op gericht moet worden. Om de samenwerking nog verder te verbeteren en de stem van de grensregio nog beter te laten horen, menen wij dat het goed is om elk jaar in het voorjaar een grote grensland-conferentie te organiseren met alle betrokken partijen. Dat verbindt en motiveert. De eerste grensland-conferentie zal wat ons betreft voorjaar

verbindet und motiviert. Die erste Grenzland-Konferenz soll nach unserer Vorstellung im Frühjahr 2019 stattfinden, direkt vor den Europawahlen.

Wir freuen uns sehr über die Absicht beider Regierungen, mindestens in jedem zweiten Jahr eine Regierungskonsultation durchzuführen, bei der die Ministerpräsidenten und Minister der Niederlande und von Nordrhein-Westfalen miteinander sprechen. Die bessere Organisation der grenzregionalen Zusammenarbeit wird den Regierungskonsultationen optimal zugutekommen.

Also: Frisch ans Werk, es gibt viel zu tun. Gleichzeitig wird auch die Erkundung weitergehen. Dies bleibt auch in Zukunft eine wichtige Aufgabe. Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit bleibt ein dynamischer Prozess.

Dieser Bericht ist zwar fertig, doch konnten bestimmte Themen wie z.B. Sicherheit in der zur Verfügung stehenden Zeit nur unzureichend bearbeitet werden. Außerdem müssen wir offen bleiben für neue Chancen und Entwicklungen, beispielsweise in den Bereichen Wasser, Energie oder Klima.

Dies gilt auch für den europäischen Vorschlag über die Beseitigung von Grenzhindernissen und die neue Interreg-Periode ab 2021. Die Herausforderung besteht darin, all diese Angelegenheiten in einen sich wechselseitig verstärkenden Zusammenhang zu bringen.

Wir haben im Zuge unserer Erkundung Begeisterung und Engagement bei vielen Menschen gespürt, die in den nächsten Jahren die grenzüberschreitende Zusammenarbeit weiter verbessern wollen. Hoffentlich kann dieser Bericht dazu beitragen. Es freut uns, dieses positive Signal unseren beiden Ministerpräsidenten zu übermitteln.

2019 plaatsvinden, vlak voor de Europese verkiezingen.

Wij zijn zeer verheugd over het voornemen van de beide regeringen om minimaal een keer per 2 jaar een wederzijdse regeringsconsultatie te organiseren waarin de Minister-Presidenten en ministers van Nederland en Noordrijn-Westfalen met elkaar spreken. Door de grensregionale samenwerking beter te organiseren zal de regeringsconsultatie optimaal ten goede van de grensregio kunnen komen.

Aan de slag dus, er is veel werk te doen. Tegelijkertijd zal ook het verkennen doorgaan, dit blijft een belangrijke opgave naar de toekomst toe. Grensoverschrijdende samenwerking is immers een dynamisch proces.

Dit rapport is weliswaar gereed maar bepaalde thema's zoals bijvoorbeeld veiligheid, konden in de beschikbare tijd nog onvoldoende worden opgepakt. Daarnaast moeten we een open oog blijven houden voor nieuwe kansen en ontwikkelingen, bijvoorbeeld op het gebied van water, energie en klimaat.

Dit geldt ook voor het Europese voorstel rondom het wegnemen van grens-barrières en de nieuwe Interreg-periode vanaf 2020. Een uitdaging om met elkaar te bespreken hoe al deze zaken in onderling verband gebracht kunnen worden om elkaar optimaal te kunnen versterken.

Wij hebben in onze verkenning bij veel mensen enthousiasme en ambitie geproefd om de komende jaren de grensoverschrijdende samenwerking verder te verbeteren. Hopelijk kan deze verkenning daartoe een bijdrage leveren. Met veel genoegen brengen wij dit positieve signaal over aan onze beide Minister-Presidenten.